

ARQUITECTURA

REVISTA OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

AÑO XIII, NÚM. 142

MADRID, PRINCIPE, 16

FEBRERO DE 1931



(Casa n.º 10).
Solución C.

PLAZA DE CUBA. SEVILLA

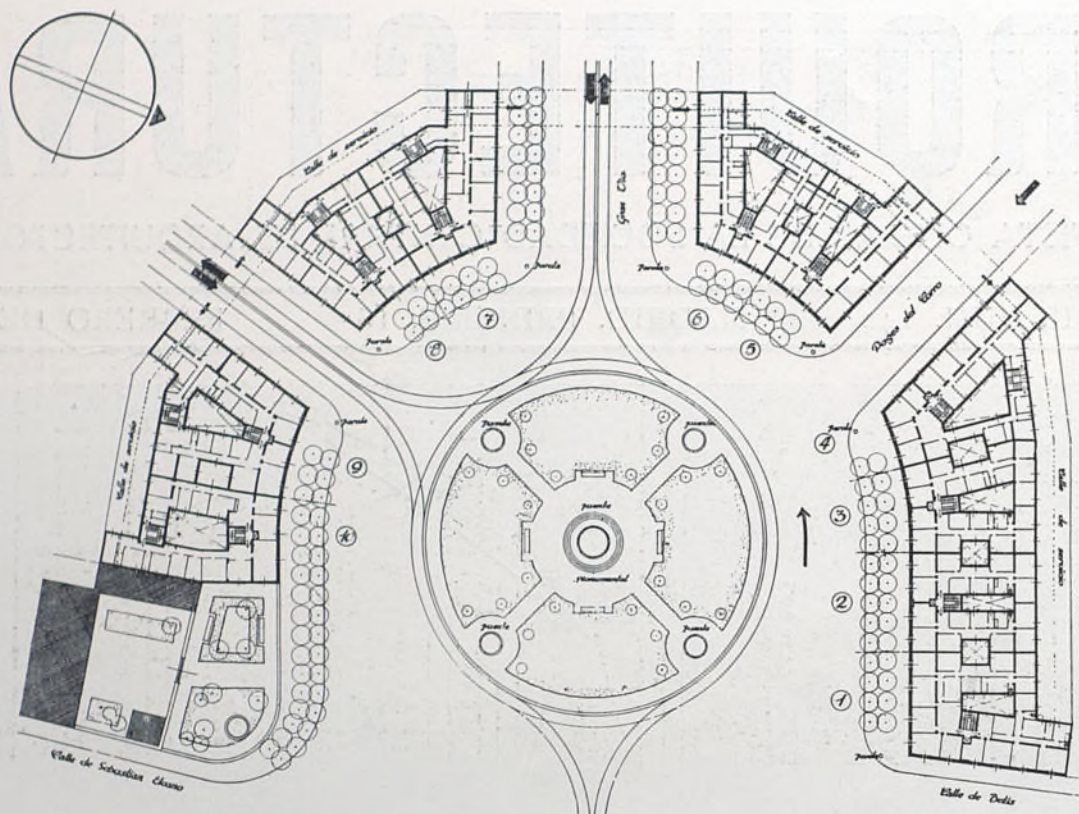
La futura plaza de Cuba en Sevilla

Arq. F. García Mercadal

El problema de la construcción de la plaza de Cuba en Sevilla venía obligado por varios factores: por una parte, su forma, dimensiones y accesos, y por otra, la existencia del antiguo convento de Los Remedios, hoy Instituto Hispanocubano de la Historia de América.

Siempre fué nuestro propósito, al planear la plaza, no solamente respetar tan magnífico monumento, 'sino hacerle jugar importantísimo papel, consiguiendo que la

construcción armonizase con él y lo avalorase, deseo éste difícil de alcanzar de un modo totalmente satisfactorio por las influencias económicas, inseparables a toda empresa de este género; sobre todo, en lo que se refiere a la exigida utilización máxima del terreno. Las diversas soluciones propuestas para la casa de esquina son muestra del deseo de acierto en la solución de tan difícil problema; soluciones éstas, unas más de



de nuestro agrado, otras fruto de las preferencias mostradas por el Consejo de Administración de la Sociedad "Los Remedios", promotora de la empresa.

La construcción de tan importante conjunto exigía un planteamiento racional y lógico (el análisis de las distintas soluciones posibles de una planta tipo a repetir cuantas veces fuese posible), habiéndose llegado, tras múltiples tanteos, a la disposición adoptada, que reproducimos, en la que se consigue una armónica agrupación de servicios que proporciona luz directa a todas las habitaciones, incluso al pasillo, creando en éste un ensanchamiento que puede ser destinado a estar, costura, desayuno, etc., etc.

Idea básica de la planta adoptada ha sido la transformación de los patios posteriores, que tendrían por función procurar luz a las fachadas secundarias, en calle privada o de servicio; solución que tiene por fundamento lógico la supervaloración de los locales de planta baja situados en la última crujía, al proporcionarles un acceso directo de peatones y vehículos.

En una disposición normal, sin calle de servicio, la valoración por fajas de los locales de planta baja iría decreciendo de la fachada principal sobre la plaza de Cuba al interior del solar, consiguiendo con nuestra disposición otra escala de valores, de la fachada posterior a la interior del solar, que nos procurará, evidentemente, la supervaloración que pretendemos.

Las plantas bajas de las diez casas que forman el

conjunto de la plaza serán destinadas a tiendas, con sus correspondientes trastiendas, en la parte de las mismas correspondientes a la plaza de Cuba y calles adyacentes, y a garajes, almacenes o tiendecitas secundarias en los locales sobre la calle de servicio.

En todas las casas, las habitaciones del portero se encuentran en planta baja y en directa comunicación con la portería propiamente dicha, contando con un programa suficiente de cocina, comedor, uno o dos dormitorios de dos camas y W. C.

La que pudiéramos llamar habitación tipo, la de la casa número 2, se repite casi íntegramente diez veces por planta, obteniéndose otros tipos de diferentes categorías, distribuyendo los solares mayores de modo tal, que escaleras secundarias dan acceso a otras viviendas más pequeñas, también exteriores, evitando así la diferenciación tan frecuente en las nuevas casas de Madrid, y que consideramos equivocada, de viviendas interiores y exteriores de muy distinta categoría, y, por lo tanto, habitadas por familias de muy distinta condición social.

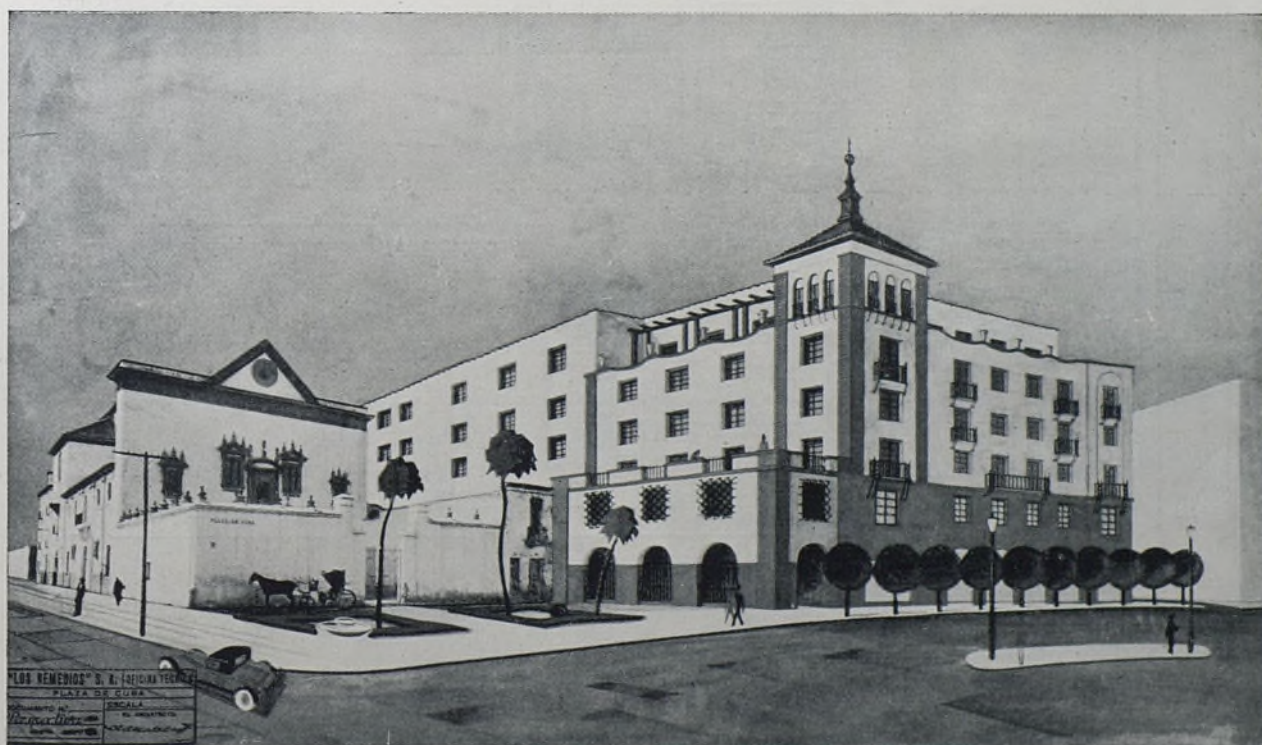
La disposición de los ascensores fuera de la caja de escalera, que hemos adoptado, presenta varias ventajas de diverso orden, económico, estético y práctico, permitiéndonos, sobre todo, reducir a su justa medida la línea de fachada de las casas.

La casa número 10 es, sin duda, entre todas las que figuran en el proyecto, la que exige un estudio más



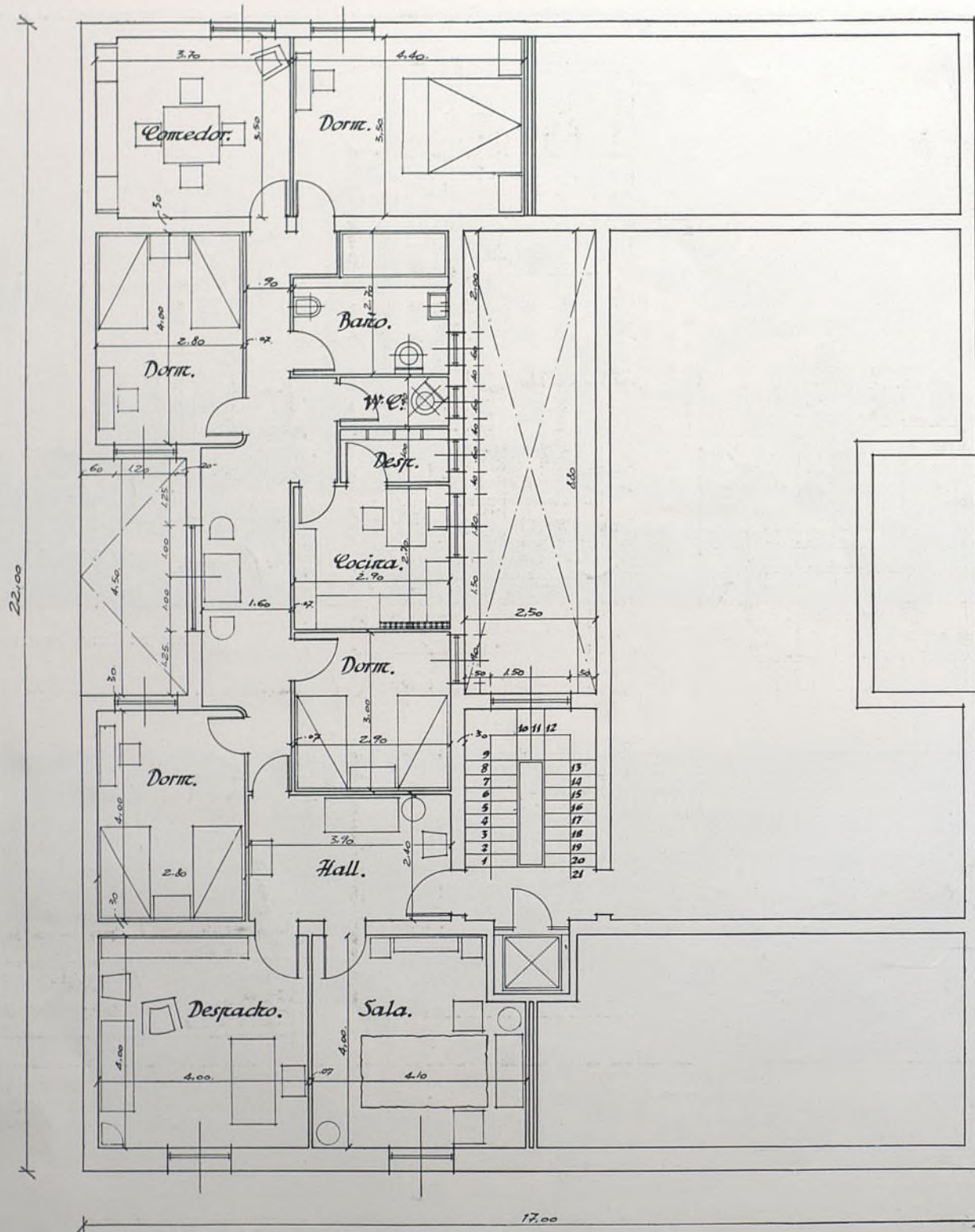
(Casa n.º 10).
 SOLUCIÓN A.

PLAZA DE CUBA. SEVILLA



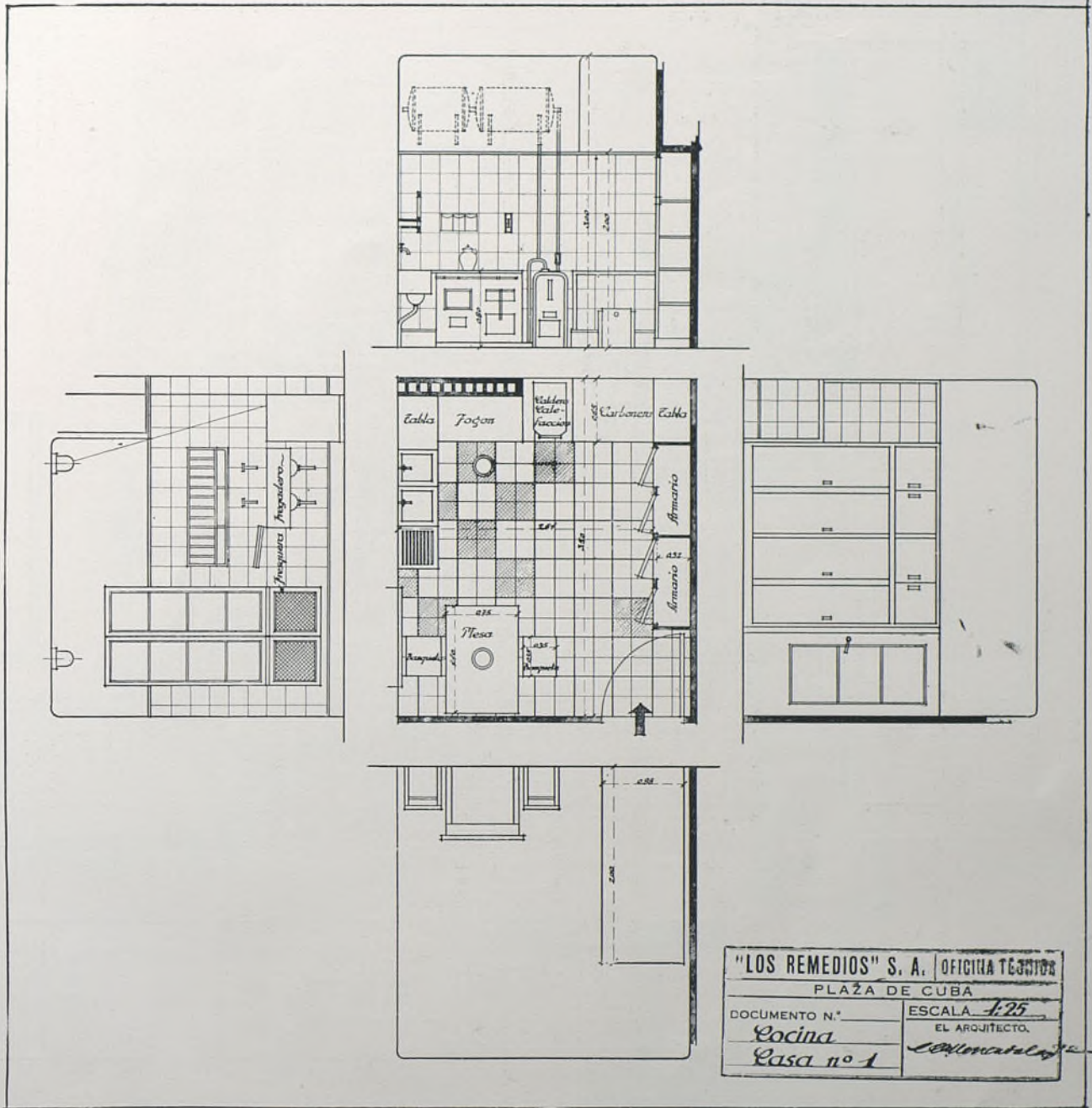
(Casa n.º 10).
 SOLUCIÓN B.

PLAZA DE CUBA. SEVILLA.



"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

PLANTA TIPO.
Arquitecto, García Mercadal.



"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

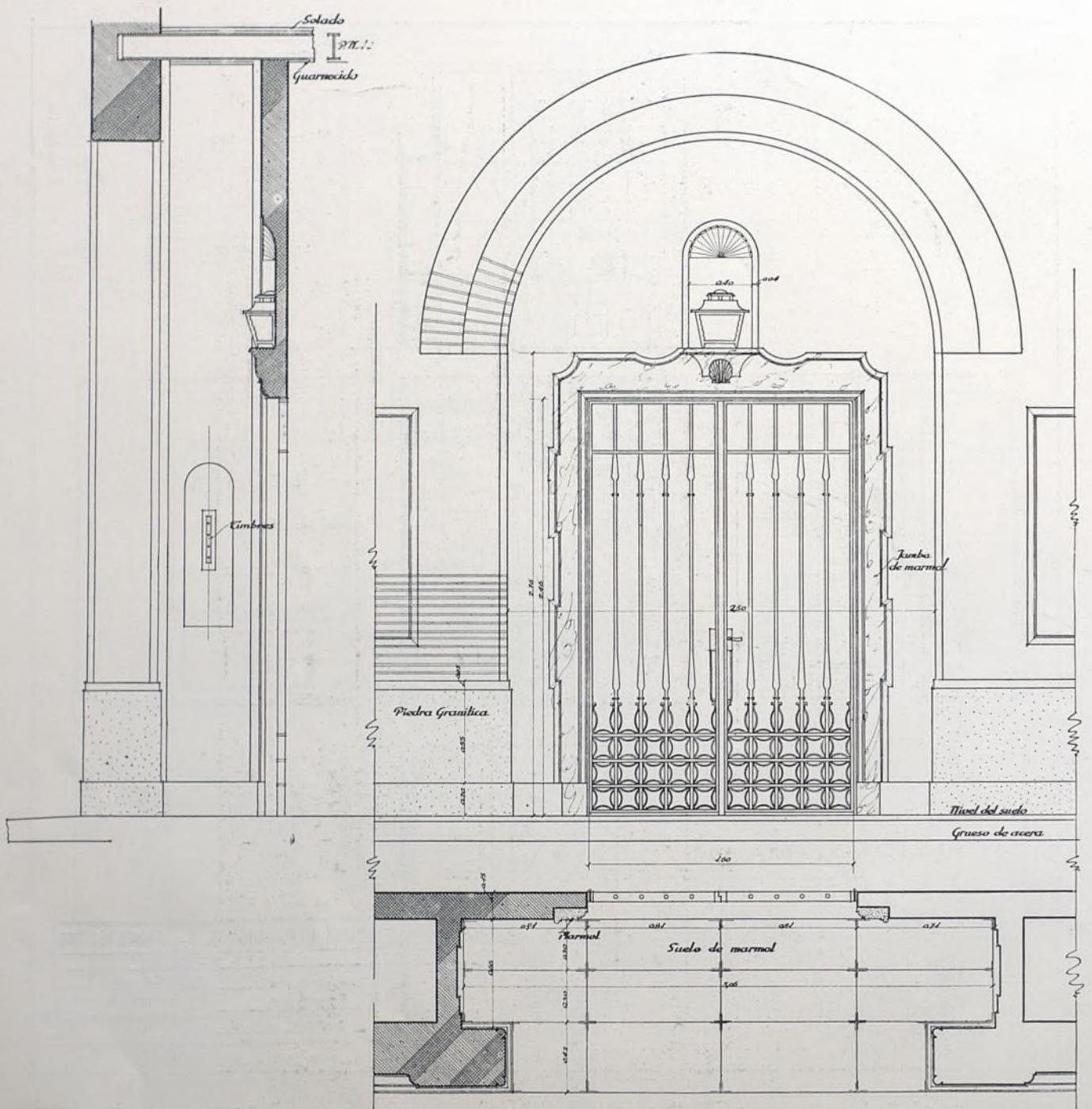
DETALLE DE LA C  CINA TIPO.
Arquitecto, García Mercadal.

detenido, por su construcción próxima al convento y por el pie forzado de tener que armonizar con el mismo.

El estudio de los tipos de vivienda y de sus alquileres fué precedido por otro de los ya existentes en Sevilla, habiendo aplicado para la fijación de aquéllos (mensuales) la fórmula de 25 pesetas por habitación, tipo inferior a lo resultante de nuestra encuesta sobre casas deshabitadas.

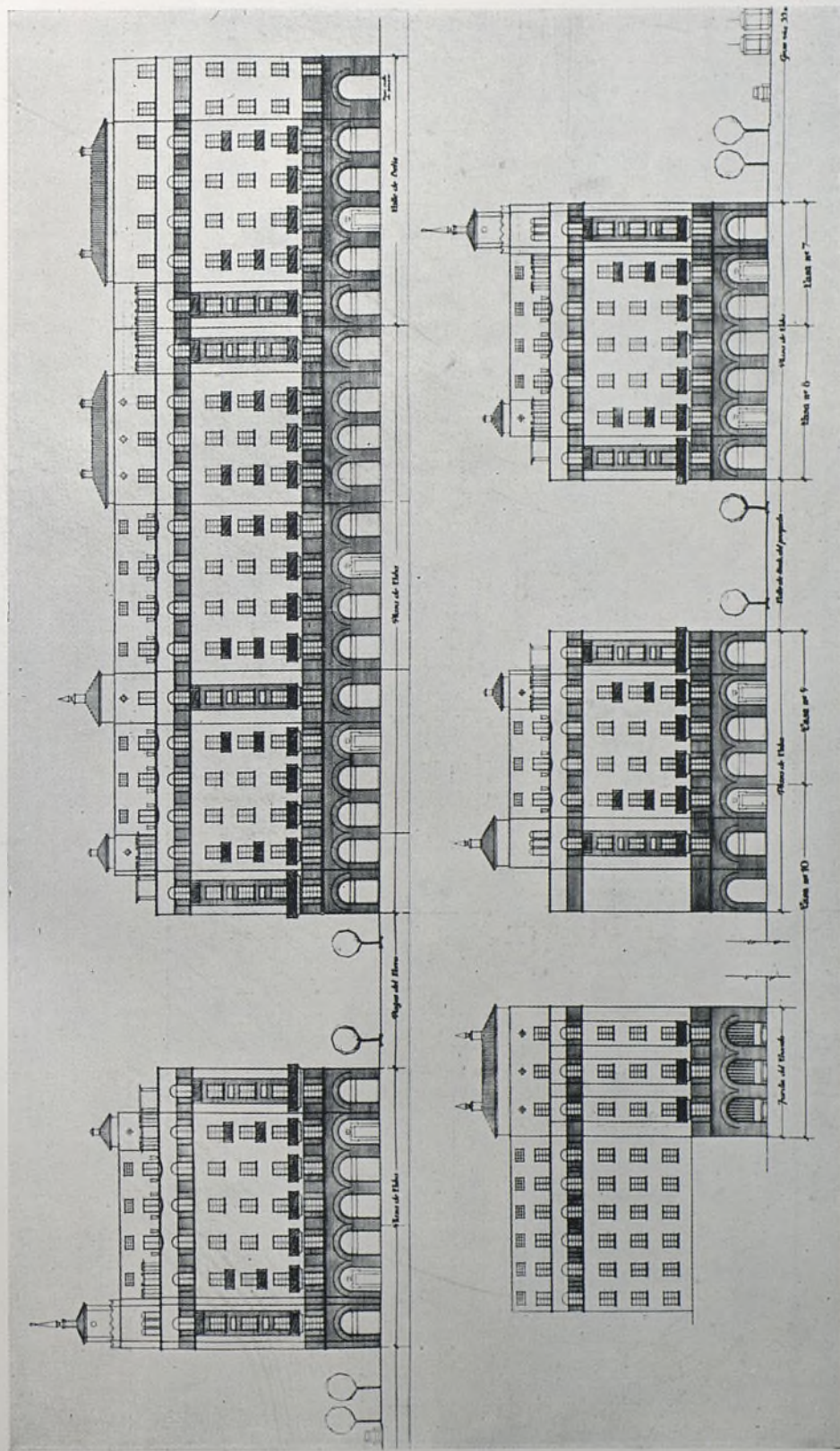
Los alquileres previstos de las viviendas del proyecto oscilan entre 350 a 150 pesetas mensuales, y el precio resultante por metro cuadrado y planta ha resultado en los estudios de sus respectivos presupuestos entre 212 y 196 pesetas.

La exención de impuestos de los terrenos supone en la construcción de las diez casas, en veinte años, alrededor de 1.300.000 pesetas.



"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

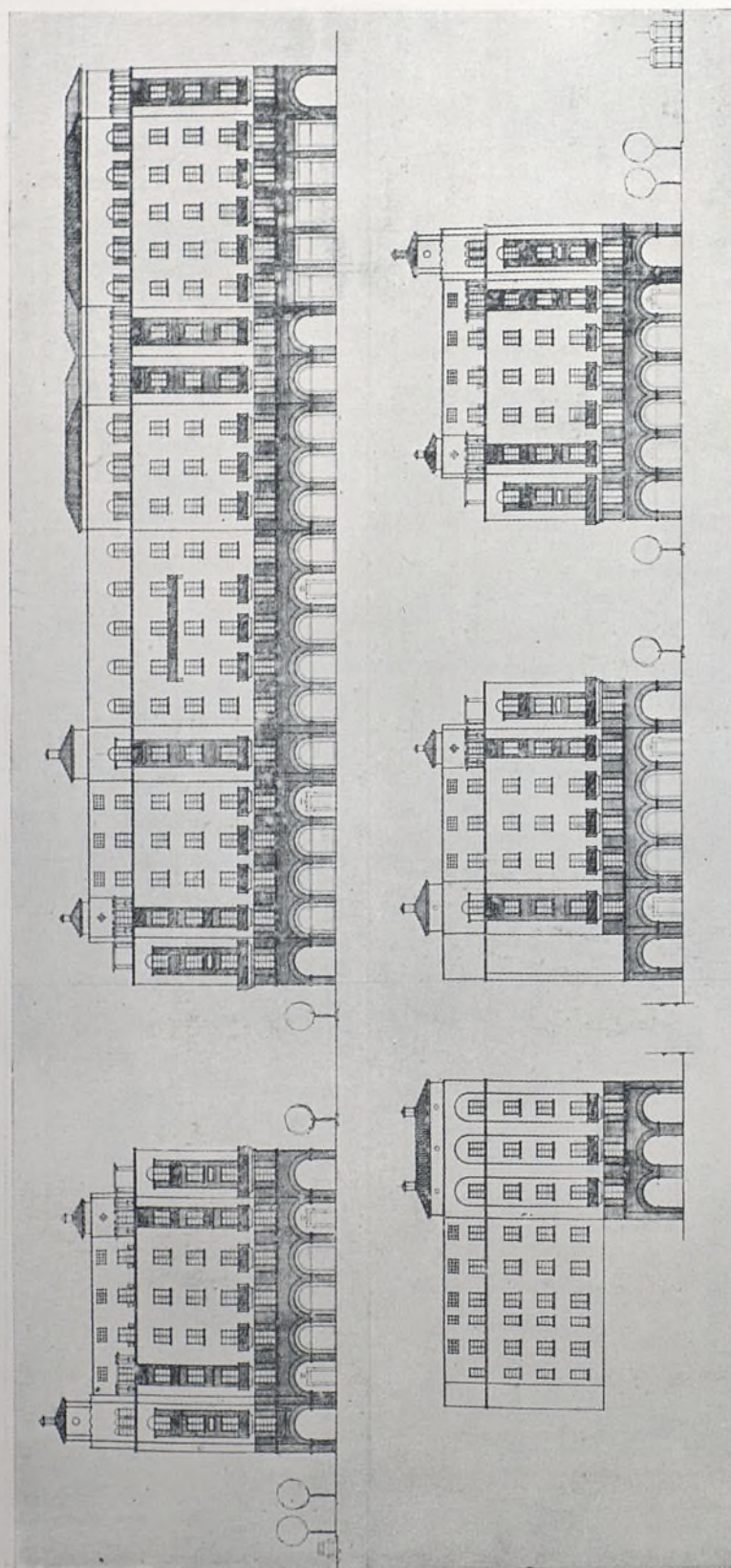
DETALLE DE LAS PUERTAS.
Arquitecto, García Mercadal.



"LCS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

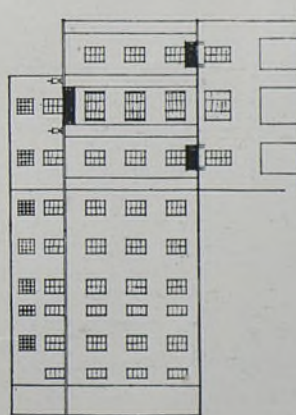
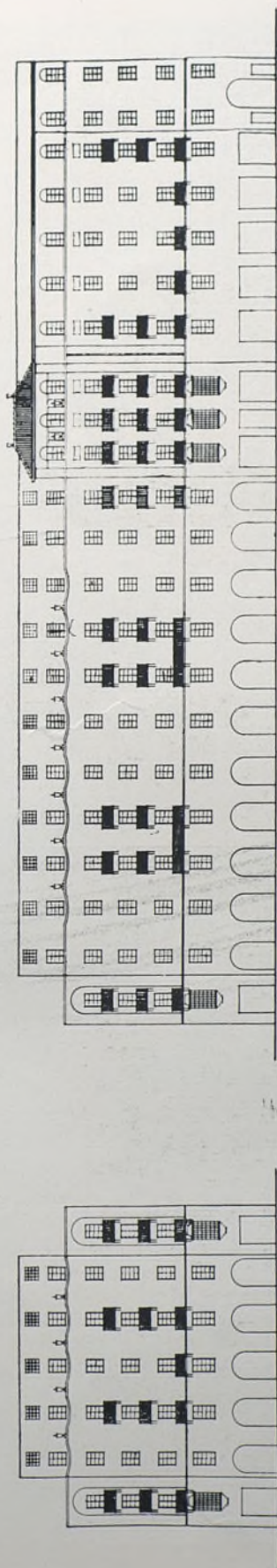
DESARROLLO DE FACHADAS. (SOLUCIÓN C.)
(En construcción.)
Arquitecto, García Mer. ad.



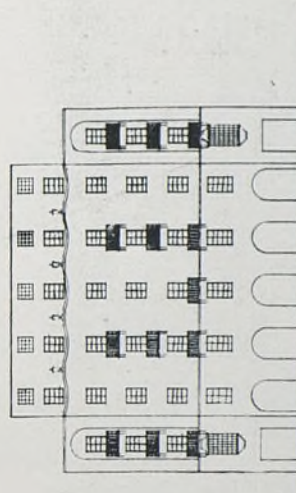
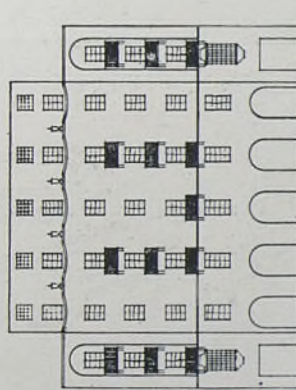


"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

DESARROLLO DE FACHADAS. (SOLUCIÓN B.)
Arquitecto, *García Mercader*.

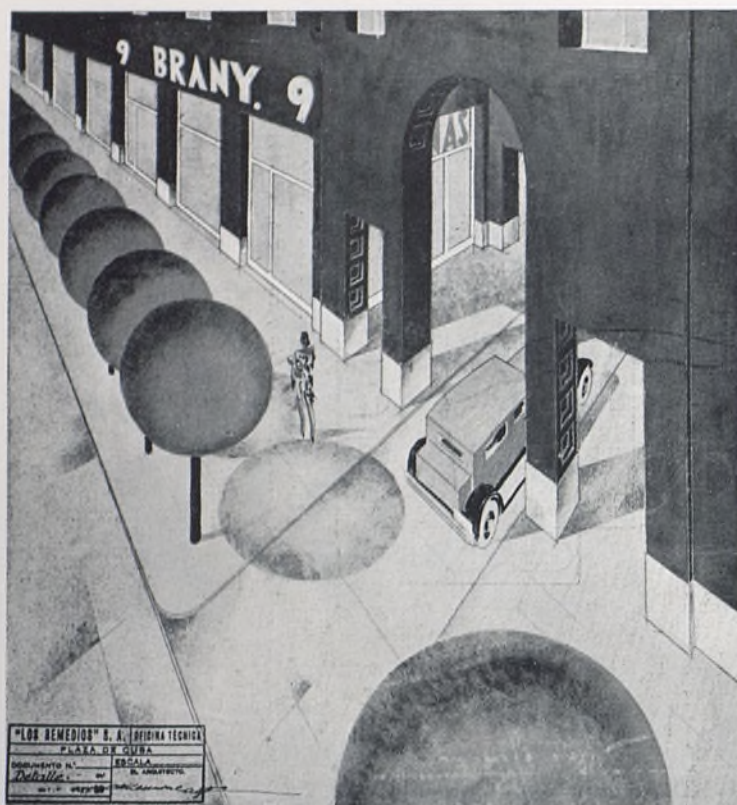


"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA. SEVILLA.



DESARROLLO DE FACHADAS. (SOLUCIÓN A.)
Arquitecto, *García Mercader*.

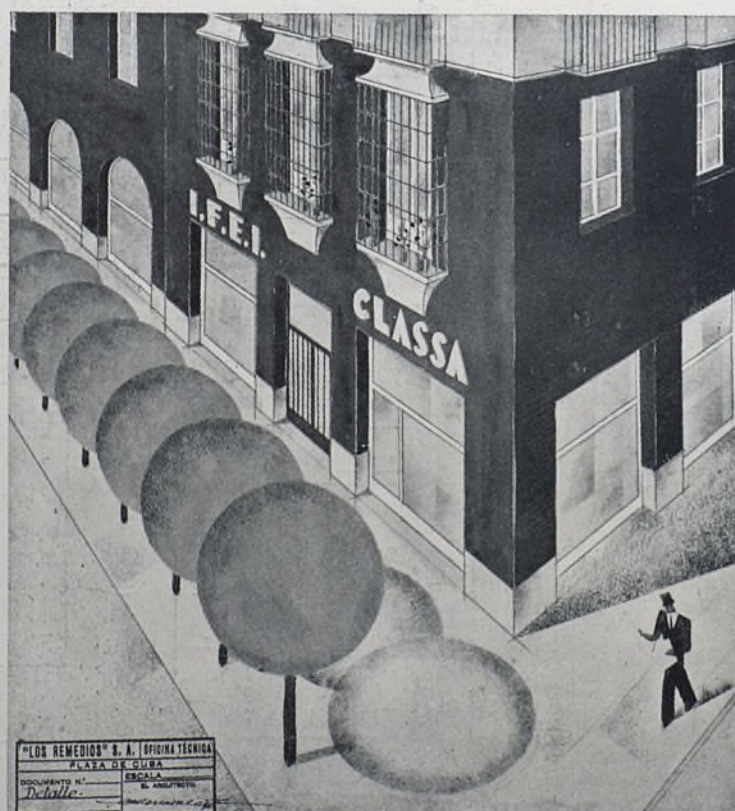




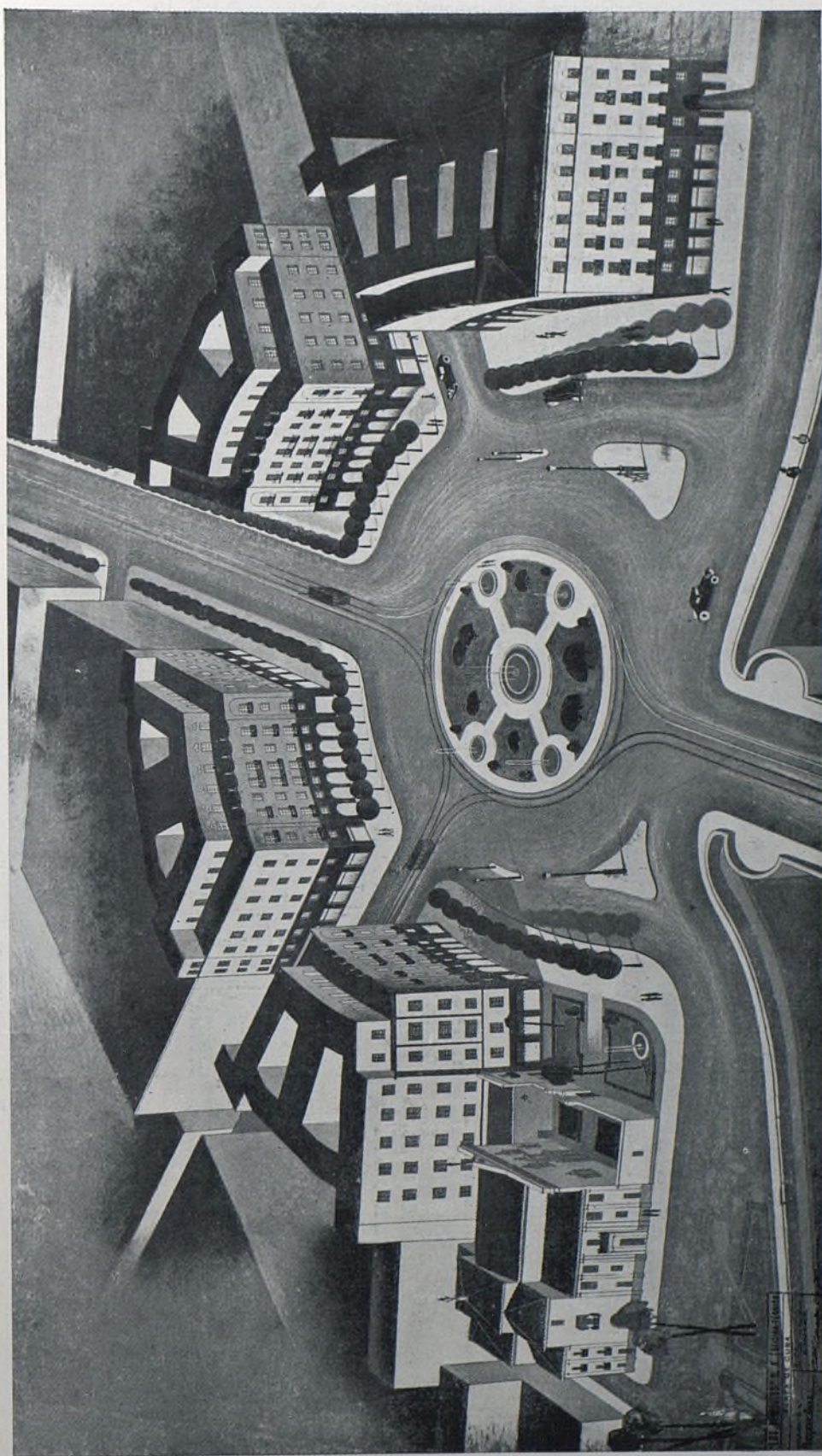
"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA. SEVILLA.

PASO A LA CALLE DE SERVICIO.

Arquitecto, *García Mercadal*.



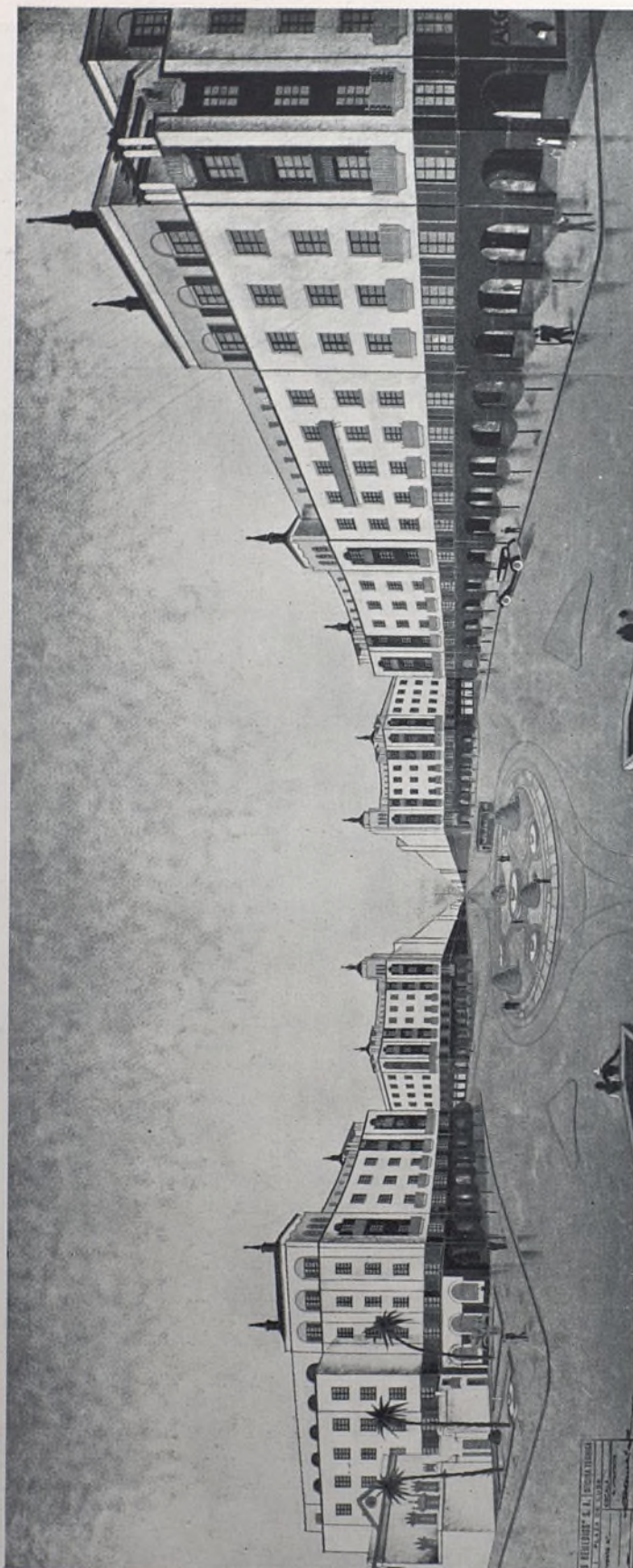
PERSPECTIVA DE LA ESQUINA.



"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

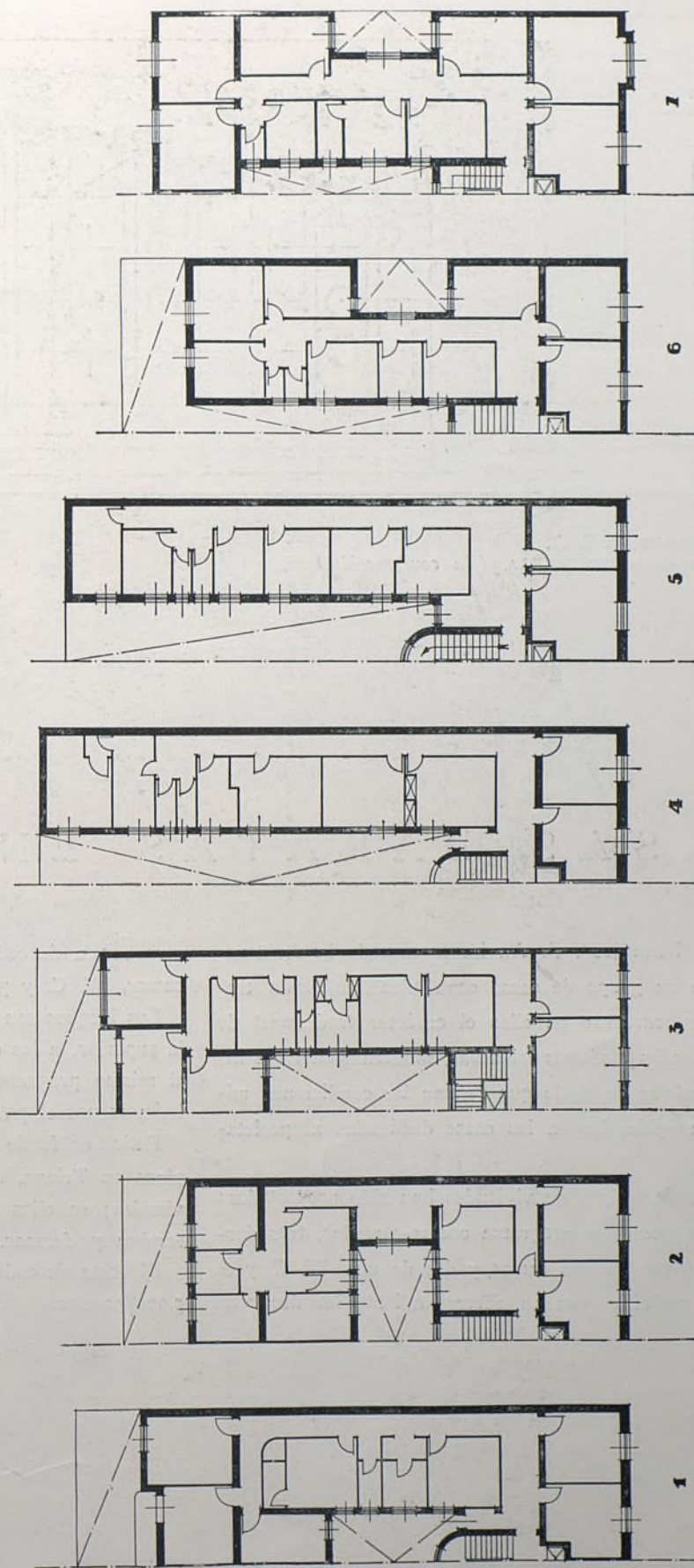
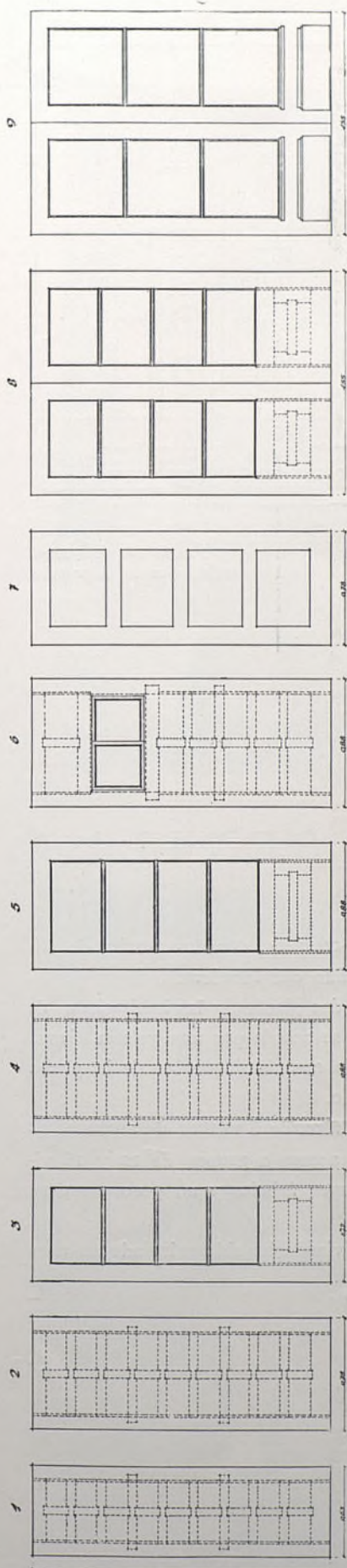
PERSPECTIVA DE LA SOLUCIÓN A.
Arquitecto, *García Mercadal*.





"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CUBA, SEVILLA.

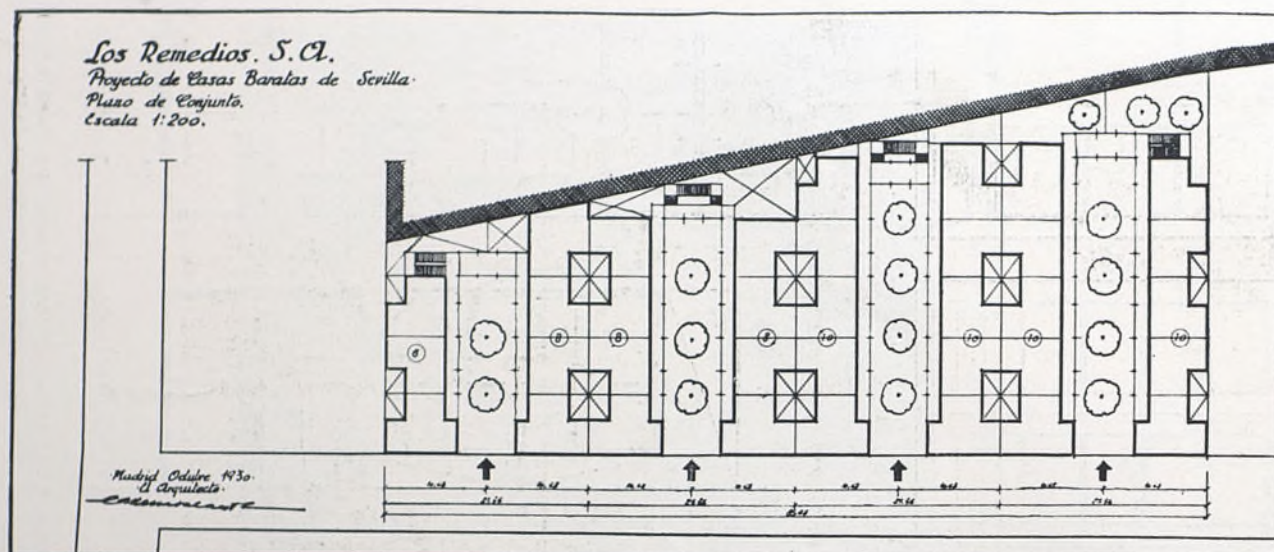
PERSPECTIVA DE LA SOLUCIÓN B.
Arquitecto, *García Mercedol*.



"LOS REMEDIOS", S. A.
PLAZA DE CÚTA, SEVILLA.

CARPINTERÍA INTERIOR. (ADAPTACIÓN DE LAS NORMAS DE FRANKFURT.)
ESTUDIOS SOBRE LA PLANTA TIPO.





"LOS REMEDIOS", S. A.
 CASAS BARATAS EN SEVILLA. (En construcción.)

PLANO DE CONJUNTO.
 Arquitecto, García Mercadal.

CASAS BARATAS EN SEVILLA

"Los Remedios", S. A., ha comenzado la construcción de un grupo de casas económicas, habiendo tratado de conservar en ellas el carácter tradicional de las viviendas modestas trianeras, modernizándolas e higienizándolas de modo que reúnan las condiciones mínimas exigidas hoy a las casas destinadas al proletariado.

Dos únicos tipos de viviendas han sido proyectados: uno que tiene por programa cocina-comedor, tres dormitorios, uno de dos camas y dos de una, W. C. y el clásico patinillo con su correspondiente lavadero. El

otro consta de cocina-comedor, dos dormitorios de dos camas, W. C. y patinillo con lavadero.

Los bloques son de dos plantas, y las habitaciones de la superior, a las que se accede por una galería, tienen el mismo programa de capacidad que las de la planta baja, menos el patinillo.

Patios en fondo de saco, de 6 metros de anchura, típicos en Triana, dan acceso a grupos de 12 y 16 viviendas; en ellos algunos árboles y un pozo procuran sombra y frescor.

El coste de cada vivienda ha sido calculado en unas 5.000 pesetas.



TRIANA.

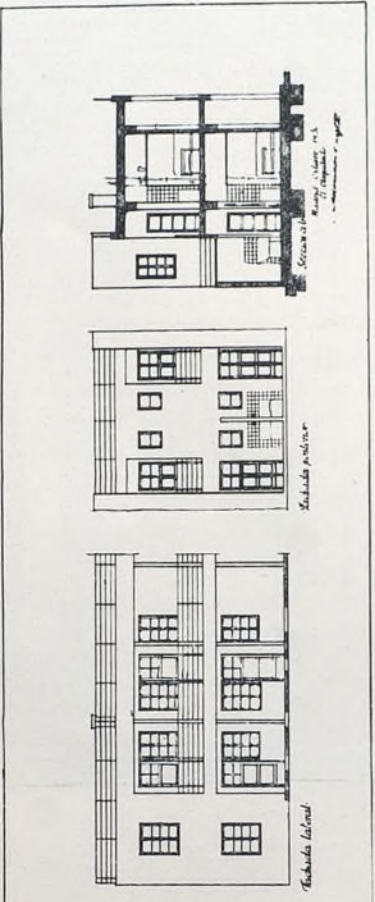
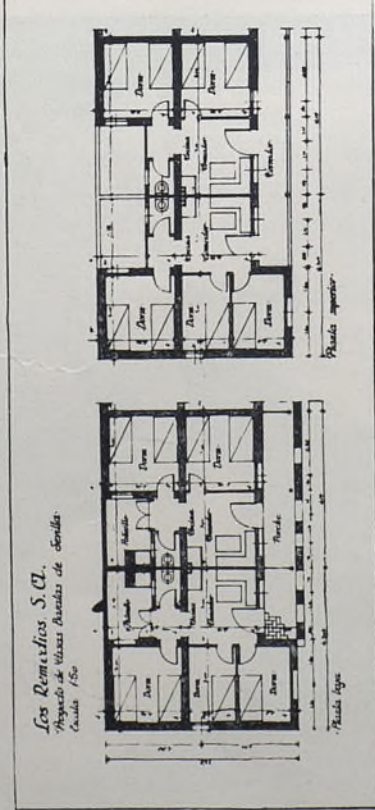
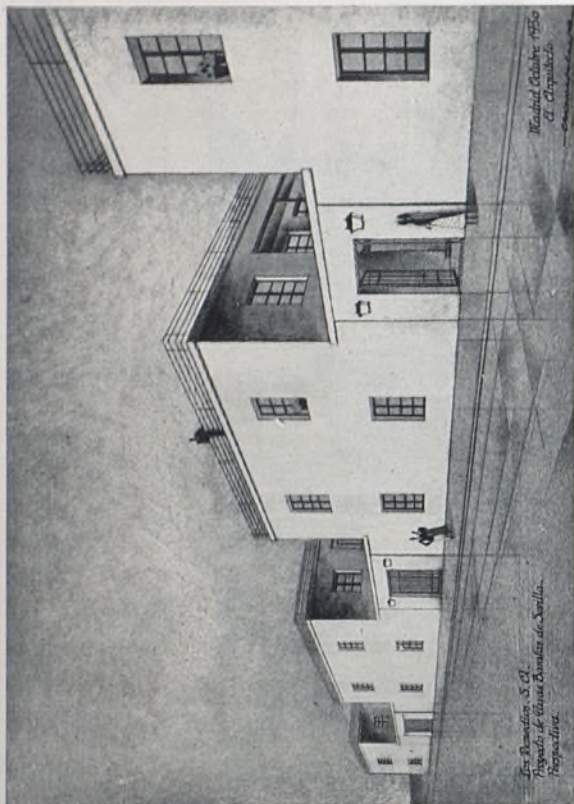
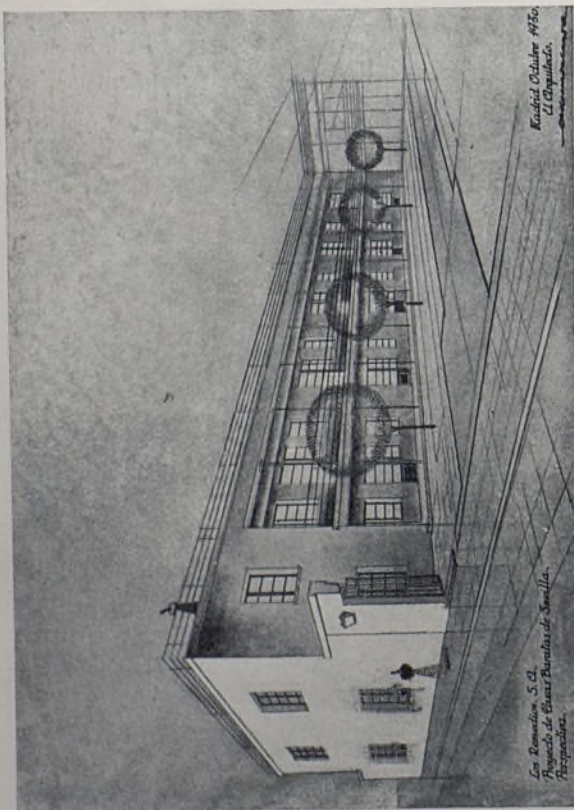
PATIO.



LA VIVIENDA POPULAR EN SEVILLA.

CASA PROLETARIA EN TRIANA.





"LOS REMEDIOS", S. A.
CASAS BARATAS EN SEVILLA. (En construcción.)

Arquitecto, García Mercadal.

ARQUITECTURA FUNCIONAL

Conferencia de Walter Gropius en la Residencia de Estudiantes de Madrid.

Señores y señoras:

Es para mí un gran placer el dirigirme a ustedes, tanto más que esto sirve para reanudar el contacto que con España he tenido y que no he podido volver a iniciarlo hasta ahora. Este placer ha sido al mismo tiempo perturbado por el embarazo y atrevimiento que para mí supone el dirigirme a ustedes en el idioma castellano, cuya práctica he tenido que abandonar hace bastante tiempo a pesar mío.

Antes de empezar mi conferencia quiero expresar a ustedes, así como a la Comisión organizadora de este acto, mi sincero agradecimiento.

El tema que me propongo desarrollar es "Arquitectura funcional". ¿Qué entendemos por ello?

Comenzaré por formular unas cuantas observaciones de principio que circunscriban mi posición ante la arquitectura, precisándolas y subrayándolas luego con una serie de proyecciones.

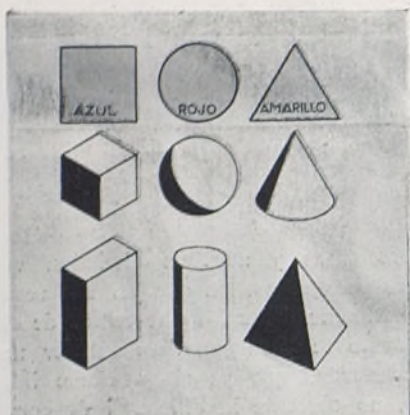
Las relaciones de los pueblos civilizados, su intercambio comercial e intelectual y las facilidades, cada vez mayores, que el individuo encuentra para desplazarse sobre la tierra—hemos vuelto a ser casi nómadas—, han traído consigo una pérdida de las formas peculiares de expresión. La antigua riqueza de trajes típicos diversos ha sido sustituida en el mundo civilizado por una homogeneidad que, sin excluir variantes superficiales, según el temperamento de cada individuo y cada pueblo, demuestra una uniformidad general indiscutible. La semejanza de los procesos técnicos y el perfeccionamiento del tráfico comercial en cuanto a la distribución de las primeras materias van borrando poco a poco las diferencias resultantes de las distintas premisas materiales dadas en cada uno de los sectores de producción, y simultáneamente las antiguas trabas que limitaban la movilidad espiritual de individuos y naciones van desapareciendo, dando paso a una mayor libertad intelectual. En la rebusca de un nuevo plan de vida para una nueva sociedad, las exigencias que nuestro tiempo plantea a la forma van más allá de lo específico y lo regional, tendiendo a procurar para todos el denominador espiritual común que habrá de determinar la forma del mundo aparente. Este nuevo criterio traspasa, pues, las fronteras de los órdenes anteriores, y los dos círculos concéntricos del "yo" y de la nación quedan encerrados dentro de otro más amplio: la humanidad civilizada. La interdependencia de estos círculos va haciéndose cada vez mayor a consecuencia de la intensificación del tráfico. La semejanza de medios de expresión que aislada o conjuntamente se crean, tiene por consecuencia una afinidad de expresión y forma.

Son éstos hechos que a nadie pueden ya pasar inadvertidos. Lo mismo que el vestido, nuestros medios de

locomoción, nuestras casas y nuestras ciudades, van siendo cada vez más semejantes, sin que por ello resulte el mundo más monótono. Pues las diferencias de clima y de temperamento se encargan de mantener una variedad rítmica. Recordad que ya el goticismo llegó a ser intereuropeo, no obstante la dificultad de comunicaciones de la Edad Media. ¡Y cuánto más favorable a estos intercambios espirituales no ha de ser nuestra época, de fácil e intensa comunicación!

En el período que acaba de cerrarse, la arquitectura cayó en una concepción sentimental, estético-decorativa, que veía su fin en el empleo exterior de motivos y ornamentos que cubrían los edificios sin relación alguna necesaria con su estructura interna. El edificio llegó a ser así una ostentación de formas ornamentales muertas, y no ya un organismo animado. En esta decadencia se perdió la relación viva con los progresos de la técnica y con sus nuevos materiales y construcciones. El arquitecto, el artista, permaneció estancado en un esteticismo académico. Fatigado y prisionero de convencionalismos, perdió el sentido de la estructuración de los edificios y de las cosas. Esta evolución formalista, reflejada en los múltiples "ismos" que se sucedieron durante el último decenio, parece haber llegado ahora a su fin. Un nuevo sentido esencial de la arquitectura se ha desarrollado simultáneamente en todos los países civilizados. Crece la convicción de que en la arquitectura se inicia y termina una viva voluntad de estructuración que asienta sus raíces en la totalidad de la sociedad y de su vida y encierra todos los sectores de la forma. Consecuencia de este nuevo y más profundo concepto y de sus nuevos medios técnicos ha sido una forma arquitectónica nueva, que no encuentra ya en sí misma su razón de ser, sino que nace de la esencia de la obra arquitectónica, de la función que la misma ha de cumplir. De aquí la expresión "arquitectura funcional".

La pasada época del formalismo invirtió el principio de que la esencia de una obra arquitectónica determina su técnica, y ésta, a su vez, su forma. Atenta sólo a la forma exterior y a los medios de plasmarla, olvidó lo esencial, lo fundamental. Pero el nuevo espíritu estructurador, que empieza ahora a desarrollarse lentamente, torna a penetrar hasta el fondo de las cosas; para construir algo de manera que funcione debidamente—un mueble o una casa—se investiga previamente su esencia. La investigación de la función o la esencia de una obra arquitectónica se halla tan ligada a los límites de la mecánica, la óptica y la acústica como a las leyes de la proporción. La proporción es cosa que atañe al mundo espiritual, y la materia y la construcción se nos presentan como portadores suyos, por medio de



los cuales se manifiesta el genio de su creador. Va ligada a la función de la obra arquitectónica testimonio de su esencia, y es lo que le da el ritmo y su vida espiritual propia por encima de su valor utilitario. Entre múltiples soluciones posibles igualmente económicas—y hay muchas para cada problema arquitectónico—, el creador elige, dentro de los límites que le demarca su tiempo, la más conforme a su sensibilidad personal. De esta suerte, la obra lleva la firma de su autor. Pero sería equivocado deducir de esto que haya que destacar a toda costa lo individual. Al contrario, la voluntad de alcanzar una imagen unitaria del mundo que caracterice a nuestra época presupone el anhelo de libertar los valores espirituales de su limitación individual y exaltarlos a la validez objetiva. Automáticamente, seguirá la unidad de la forma externa, signo de cultura. En la arquitectura moderna se discierne claramente la objetivación de lo personal y nacional. Una unificación del carácter constructivo, favorecida por las comunicaciones mundiales y la técnica, y llevada más allá de las limitaciones naturales de pueblos e individuos, se está abriendo paso. La arquitectura es siempre nacional, es también siempre individual; pero de los tres círculos concéntricos—Individuo, Nación, Humanidad—contiene el último y mayor a los otros dos.

La investigación de la esencia es el trabajo preparatorio más urgente del arquitecto moderno. Su eficacia, influjo y significación en los tiempos venideros dependerá de la capacidad espiritual del arquitecto para adaptarse a nuevos rumbos de su fuerza, para extraer del sentido de nuestra época de orientación técnico-económica su elevada misión, esto es, la de concebir la construcción como una estructuración de procesos vitales.

Voy diseñando aquí en breves trazos algo de la teoría que en la Escuela Superior de Construcción por mí fundada, la "Bauhaus", se ha desarrollado en un decenio.

Toda labor creadora tiende a dar forma al espacio. Pero si cada uno de los detalles parciales ha de hallarse en relación con una unidad más amplia—y tal es el objetivo de la nueva arquitectura—será necesario dominar el empleo de los medios reales y espirituales para la estructuración espacial de todo lo reunido en la obra de conjunto. Además de su formación técnica y profesional, el constructor ha de aprender un lenguaje especial de las formas para que su ideación sea fructífera. Los elementos de las formas y de los colores equivalen a sonidos de un idioma, y sus leyes constructivas a la gramática del mismo. La inteligencia ha de concederlos y guiar la mano constructora, para que una idea creadora pueda hacerse sensible. El músico que quiere hacer objetivamente audible una idea musical surgida en su audición interna, necesita para expresarla, además del instrumento, el conocimiento del contrapunto, de la teoría normativa de la arquitectura de los sonidos, teoría sujeta, desde luego, a variantes, pero siempre superindividual. Sin su dominio, la idea permanece en el caos. Pues la libertad de la creación no reposa en la infinidad de los medios expresivos y formales, sino en una libre movilidad dentro de su estricta limitación normativa,

Así la obra de Bach "Piano bien temperado" significa un convenio social de ordenar el mundo caótico de los sonidos. Aquello que aún hoy en día es para el músico premisa lógica de su labor creadora, el conocimiento de la teoría, el constructor tiene todavía que volver a hallarlo. La Academia, cuya misión hubiera sido cultivarlo y desarrollarlo, fracasó al perder el enlace con la realidad. Tal teoría no es en modo alguno una receta para producir obras de arte, sino el medio objetivo más importante para el trabajo colectivo de estructuración. Prepara la base común sobre la cual una multiplicidad de individualidades pueda luego crear en colaboración una obra unitaria más alta. No es la obra del individuo aislado, sino de muchas generaciones.

Lo que da su sentido a las formas y a los colores es su relación con nuestro íntimo ser humano. Aislados o en relación unas con otras son medios expresivos de emociones diversas y de distintos movimientos anímicos. Así, el rojo provoca muy otras sensaciones que el azul o el amarillo, y las formas redondeadas nos hablan de distinta manera que las aguadas o quebradas. Estos elementos básicos son los sonidos con los cuales se construye la gramática de la forma y sus reglas del ritmo, de la proporción, del claroscuro, del equilibrio y del espacio, lleno o vacío. Tanto los sonidos como la gramática pueden aprenderse; pero lo más importante, la vida orgánica de la obra creada, procede de la potencia creadora original del individuo que busca y crea, dentro de aquellas normas objetivas, sus medios privativos de composición. Esta brújula viva será siempre lo decisivo y esencial. Pues el anhelo de exactitud y de unidad entraña el peligro, para los débiles, de eliminar el orden animado. El espíritu muere ahogado por lo mecanicista y por el número (su expresión) cuando no es alimentado continuamente por las fuentes de lo inconsciente.

Una parte de nuestro *clave óptico*. Formas fundamentales de la superficie y del espacio. Colores fundamentales. Los colores y formas intermedios se derivan de éstos.

Esta ciudad—Damasco—se compone exclusivamente de formas fundamentales: cubos, cilindros y esferas. Franca antítesis de la ensalada de estilos y motivos de nuestras ciudades modernas. A pesar de estos elementos arquitectónicos de todos los tiempos, estrictamente "estandarizados", produce intenso efecto, sólo por medio de la proporción y de la yuxtaposición rítmica.

Los adversarios de la nueva arquitectura afirman que constituye un pecado contra la tradición. Olvidan que la máquina ha traído consigo al mundo medios de producción totalmente nuevos. La forma, tan distinta, de las nuevas construcciones ha nacido tan lógicamente como de los carruajes antiguos la del automóvil, o de las estufas, los radiadores. La fotografía representa la casa del "Bauhaus", Escuela Superior de Construcción, construida por mí en Dessau.

Una habitación de 1880. Aunque hemos superado ya este lamentable período de imitación, durante el cual no se construía ni se empleaba razonablemente un solo utensilio, todavía hallamos mu-



6



7



8

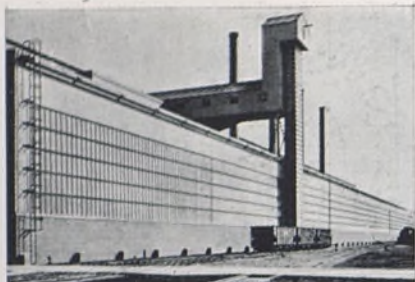


9



10

11



12



13



14



15



16



cho de este espíritu espigonal en nuestras viviendas modernas.

- 5 Me permito enseñar, como ejemplo de la forma actual de los espacios, un interior de mi *casa* en Dessau: el *comedor*.
- 6 Ilustraremos aún con otro ejemplo de la arquitectura convencional moderna el concepto de arquitectura funcional. He aquí, en primer lugar, la *casa holandesa tradicional* de los muelles de Amsterdam con todo su aspecto típico. La gran ventana domina la fachada. No se finge nada falso.

- 7 No así en este ejemplo, que he elegido intencionadamente por ser *obra* de un buen arquitecto (de *Klerk*, Amsterdam) y no carecer ciertamente de efecto. Pero constituye un ejemplo típico de la concepción estética modernista que desatiende las funciones naturales de la casa. La ventana se sacrifica en favor del efecto de superficie de la fachada, y los balcones, en forma de sierra, son de naturaleza puramente decorativa y no responden a la planta de la casa que se extiende detrás de ellos.

Otro capítulo: ¿Qué posibilidades técnicas dispone la arquitectura de hoy comparada con la de tiempos pasados? La evolución técnica en el mundo de la construcción depende hoy, más que nunca, del influjo de la ley clásica: alcanzar un efecto máximo con medios mínimos. El desarrollo rápido de la técnica facilita la tendencia a ahorrar espacio, peso y carga móvil. Los nuevos materiales aventajan en cualidades a los materiales antiguos. El acero, por ejemplo, es treinta veces más resistente que el ladrillo. La ligereza de estos materiales nuevos—hierro, vidrio, hormigón—tiene por consecuencia una liberación cada vez mayor de la gravedad de la tierra.

- 8 Era imposible hasta hoy, con las posibilidades de la construcción en ladrillo, salvar grandes luces y dejar entrar en el edificio tanta luz como en este ejemplo de una *estación ferroviaria* alemana, construida de hierro y vidrio.

- 9 Al contrario: una *fortificación árabe* es una masa pesada y opaca.

- 10 Este *almacén de Perret*, en París, puede servir como ejemplo de una interpretación moderna de la función de las paredes y del techo. Un esqueleto ligero de cemento armado toma a su cargo la función de los muros sustentantes y facilita una espléndida iluminación natural.

- 11 Un taller espacioso y claro de la *fábrica de Ford*.

"*River-Rouge*", en *Detroit*.

- 12 El interior del mismo taller.

Son estos métodos de construcción en su esencia absolutamente distintos de los usados hasta hoy. El influjo de tales medios técnicos sobre la arquitectura moderna del mundo ya no se puede desmentir en ningún país. Se renuncia al principio antiguo de apoyo y carga. Se deja el monumentalismo pesado y se aspira a una arquitectura graciosa, ingravida.

- 13 Esta *casa*, del arquitecto americano *Wright*, construida ya en el año 1903, presenta ya un techo macizo en voladizo y el arquitrave largo y sin apoyo.

- 14 En este bloque de viviendas de *Mies van der Rohe*, en Stuttgart,

las paredes, de pared opaca sobre la esqueleza de hierro, ya no tienen importancia tan grande en la construcción de la casa.

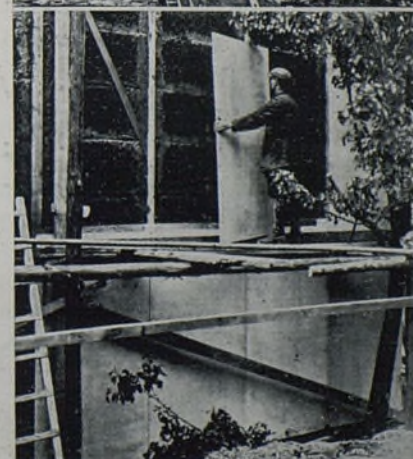
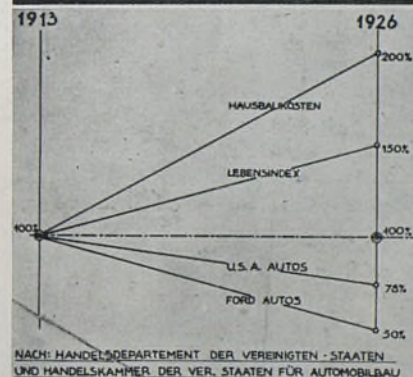
Como consecuencia lógica, la ventana, rasgada en el muro, se desarrolla en una faja de ventanas horizontales, como demuestra también este edificio para viviendas, ejecutado por mí en Berlín.

Distintos arquitectos, en varios países, deducen así de los mismos supuestos técnicos las mismas formas específicas. Esta tendencia no es contraria a la tradición, pues no se nos presenta como condición exterior y formalista, sino exigida por los medios técnicos y las demandas del objeto mismo.

La idea de la tradición, derivando de la palabra latina *tradere*, que significa *dar al siguiente* o *llevar más lejos*, no es de ninguna manera hostil o contraria a la idea de lo radical, palabra que significa lo que sale de la raíz. Es fácilmente posible que un hombre obre al mismo tiempo radicalmente y tradicionalmente. El miedo a lo nuevo—por el solo hecho de serlo—es un pecado contra la vida; al mismo tiempo, el aceptar el pasado sin crítica alguna y sin someterlo a una revisión, significa estancamiento. Si eso fuese tradición, viviríamos todavía hoy en cuevas de tierra. La tradición, para nosotros, posee sentido y valor solamente cuando usamos las experiencias de nuestros antecesores con viva inteligencia y cuando añadimos nuevas experiencias a las ya conocidas. Esto lo hará de manera óptica quien penetre el problema radicalmente, es decir, hasta el fondo, y no se contente con superficialidades. De esta manera subrayamos en lo tradicional lo que tiene valor general: el *standard*, que satisface a muchos, significando una cosa: que posee máximas y óptimas cualidades. Se logra solamente un contenido profundo si se explotan las posibilidades técnicas más enérgicas y más modernas. El empleo de estos medios empieza, desde luego, a ser fructífero si se aplican a múltiples y amplias empresas. El desarrollo y la ejecución de un tipo de valor actual y que sea duradero necesita una labor profunda y radicalísima. Si se ha aclarado la función de una cosa y si se ha perfeccionado lo más posible su ejecución, esta cosa llega a ser un *estandard* de valor tradicional y que nadie puede destruir, pues como se dice en Alemania, lo mejor es enemigo de lo bueno. El estandard es una invención de nuestra época racionalista, sino que significa siempre el punto más alto de una cultura, la elección de lo óptimo, la purificación de lo esencial y la superación de lo individual.

Ejemplo de ello: esta ciudad del Cáucaso o estas casas en Hamburgo, del principio del siglo XIX.

Hay que comparar esta sencillez y uniformidad con la mezcla de estilos de las calles de hoy. La disciplina saludable de los antiguos para satisfacer necesidades semejantes gana mayor importancia en nuestros días si se la mira desde el punto de vista económico. Estamos buscando primeramente hoy caminos nuevos y más racionales para la construcción de la vivienda humana. Tiene una significación y un valor profundo en la vida económica la idea de la racionalización. Viene la palabra racionalización de la latina *ratio*, que es, en un sentido más avanzado, *razón*. Quiere, pues, decir:



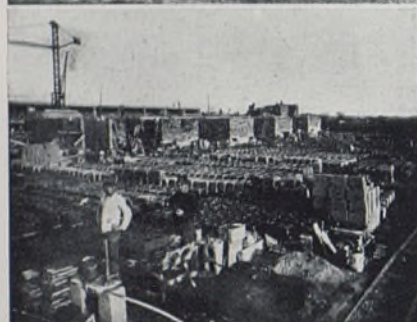
22



23



24



25



26



27



obrar conforme a la razón. La idea de la racionalización se ha aplicado después de la guerra esencialmente a los asuntos económicos; pero en todo el mundo civilizado, esta idea se amplía cada vez *más* en un movimiento que influye fuertemente, no sólo en la vida de las naciones, sino también en la vida más personal del individuo. Se impone la idea de que dentro de la sociedad, la actividad del individuo y de los grupos llegue a ser racional en un sentido elevado, cuando su labor económica no sólo sirve para el bienestar individual, sino también para el bienestar común. En este sentido, el movimiento de la racionalización es una creación nueva y desarrollada, además de los intereses particulares, un cambio en la mentalidad de todos en favor de la colectividad. Como es difícil que un cambio tan radical de los espíritus se verifique rápidamente, se comprende que, primeramente, la idea de la *racionalización* sea confundida por muchos con la de *rentabilidad*, que aspira al mismo fin, es decir, a una máxima economía, pero *no* con respecto a una unidad *total*, sino a la persona o empresa particular. A pesar de toda su importancia, la economía nunca puede ser un fin egoísta, sino solamente un medio para otros fines. Cada racionalización tiene sentido solamente cuando enriquece la *vida*, es decir, cuando no desdeña las demandas elementales y biológicas.

- 18 Hay aquí un jemplo de una *colonia de viviendas* que se ha construido en *Karlsruhe* bajo mi dirección, y sobre la cual he de volver de nuevo más adelante. En el mundo de la construcción, que se compone de múltiples profesiones, los métodos modernos de producción no se han desarrollado tanto como en otras industrias. Dado este hecho, precisa un ataque concéntrico y simultáneo de todos los círculos interesados, con el fin de conseguir la racionalización. También en otros países, el *tiempo* del desarrollo de las industrias de la construcción, por razón de su complejidad, está retrasado respecto al de otras actividades.

- 19 Este interesante *diagrama*, que he traído de *América*, ilumina claramente la situación y me parece de análoga aplicación a las condiciones europeas. Estos números demuestran que, a pesar del aumento general del coste de la vida, hay productos, como los automóviles, que por medio de la racionalización han bajado sus precios hasta un 78 o incluso un 50 por 100 de su valor, mientras que la edificación ha aumentado en un 200 por 100 de su coste. Esto hace ver con toda claridad que el proceso de la racionalización en la técnica de la construcción de viviendas no ha llegado a su final. Poco a poco, bajo esta presión, va sustituyéndose la mano de obra del hombre por la industrialización. La ejecución de la obra en el taller volante va siendo sustituida cada vez más por la ejecución en el taller fijo, es decir, en la fábrica. El trabajo en la obra de hoy, no continuo, según las estaciones del año, con sus grandes inconvenientes para contratistas y obreros, va transformándose lentamente en trabajo *continuo*. El fin principal es fabricar viviendas desmontables en gran número en fábricas especiales—y no en la obra—y que se puedan tener en “stock” hasta que las necesidades del mercado las demanden. Hay que inventar en grande la “Caja de Cons-

trucciones" de nuestros niños, de modo que no sea la casa *entera* la que se construye, sino sus *partes*, que luego puedan ser montadas a gusto de los individuos. Según este principio, se combate con éxito la uniformidad, pues esta reducción a formas normalizadas no pone límites a la iniciativa individual en aquellas ocasiones en que se desea o se necesita. Así se tiene con muy pocos tipos una gran facilidad de variación. El fin está claramente definido, pero la industria de la construcción tardará mucho en llegar a él. Voy a mostrar unos ejemplos tomados de mi experiencia.

Primeramente, este ensayo radical de una casa para una familia, montada, con excepción de sus cimientos, completamente en seco, sin auxilio de ninguna clase de mortero. Las diversas partes de esta casa se han transportado en *auto* a la obra en pocos viajes.

Aquí se ve el *esqueleto*, de ligeras *piezas de acero*, como parte sustentante. Los muros están formados por placas de *corcho alquitranado*, que aíslan muy bien el calor y el frío, y que se recubren con *planchas, compuestas de amianto*.

La casa terminada.

Con ayuda del Estado me ha sido posible hacer numerosas experiencias en la *colonia de obreros de Dessau-Törten*, con un *sistema especial* mío, de un trabajo organizado en *cadena* con elementos tipos de un hormigón de poco peso... Los elementos para los pisos, paredes y cubiertas se han fabricado en el mismo sitio y montado después con ayuda de la *grúa* que se ve en el fondo.

La primera condición para una verdadera racionalización de la construcción es que se trata de grandes obras. Cuanto más grandes sean éstas será más fácil el empleo de medios, especialmente preparados de una mayor simplificación, y también de la maquinaria. El coste de la dirección, vigilancia y maquinaria se reparte más favorablemente en una construcción *grande* que en una pequeña.

El tiempo necesario para la ejecución fué más corto, siguiendo un plan previo de trabajo, y se consiguió que los *alquileres* fuesen más económicos. Una vivienda compuesta de una sala, tres dormitorios, cocina, baño, con calefacción central y cuatrocientos metros cuadrados de jardín, cuesta de *treinta y cinco a treinta y ocho marcos mensuales*, incluida la amortización. Precio que es asequible a cualquier trabajador.

Una *vista del centro de la colonia* con el edificio de la Cooperativa.

La *parte posterior del tipo pequeño* de casas unifamiliares. En esta colonia ha sido posible hacer experiencias, tanto de la técnica de la vivienda como de la construcción. Yo creo que estos nuevos métodos técnicos de construcción de viviendas tienen más rápida y económica aplicación en los países del Sur que en los del Norte, donde el enemigo más peligroso del arquitecto son las heladas.

Como en Alemania se concede una importancia especial a la vivienda mínima, me voy a permitir enseñarles algunos ejemplos de este género.

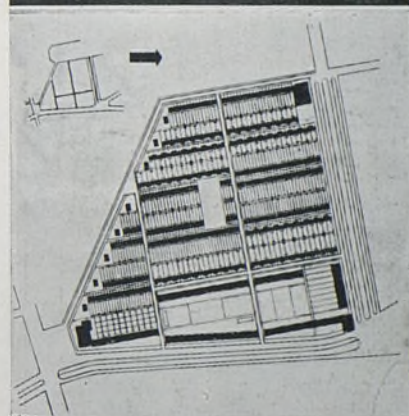
Este es un *grupo de casas unifamiliares* en la exposición del gru-



28



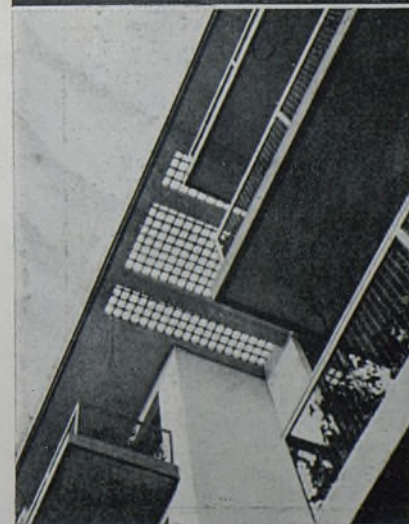
29



30



31



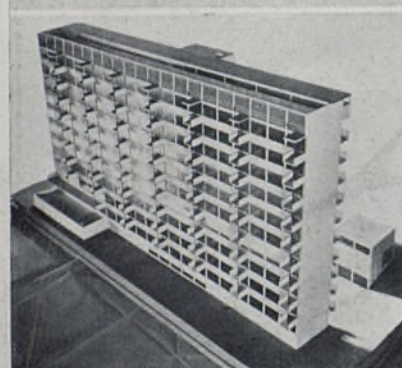
32



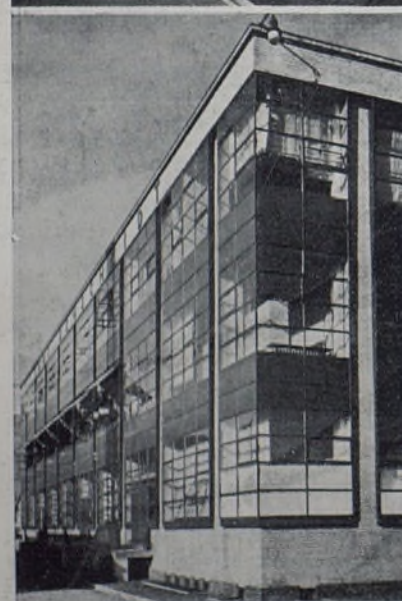
33



34



35



36

po "Werkbund", en *Stuttgart*, del arquitecto municipal de Rotterdam señor *Oud*.

- 28 Este grupo de *casas es de Mart Stam*, a quien ahora los rusos han encargado la construcción de viviendas.
- 29 *La colonia Dammérstock*, cerca de Karlsruhe, en su primera fase, en el año 1928. Aquí, por primera vez, se han orientado consecuentemente los bloques de casas en dirección Norte-Sur, de manera que todas las habitaciones tengan sol, ya del Este o del Oeste. No existen habitaciones orientadas al Norte, una cuestión de gran importancia higiénica en los climas septentrionales.
- 30 Mi *esquema de urbanización para esta colonia* fué elegido en primer lugar en el concurso. Se ve aquí claramente la ordenación de los bloques únicamente en la dirección Norte-Sur.
- 31 *Casa proyectada por mí para varias familias en Karlsruhe*. Dos habitaciones y servicios.
- 32 Un detalle: *tejado sobre la escalera* del bloque anterior.
- 33 *Casa para varias familias en Berlín*. Tres habitaciones y servicios.
- 34 Últimamente me he ocupado intensamente del problema de *casas de viviendas de gran altura*. Dada una cierta densidad de población, se obtienen así mayores espacios libres para parques y mejor iluminación y ventilación.
- 35 *Maqueta de mi proyecto de una casa de doce pisos*, que obtuvo el primer premio en un gran concurso del Estado, en el año 1928. Fué necesario un trabajo minucioso para conseguir que las funciones que han de desarrollarse en la casa, como vivir, dormir, comer, cocinar, lavar y bañarse, se realicen de una manera perfecta, sin malgastar tiempo y dinero.
- 36 Este es un trabajo antiguo del año 1911: una *fábrica de hormas para zapatos*. Ya hace tiempo me ocupaba del problema de la transformación de la pared, despojándola cada vez más de su antigua función sustentadora.
- 37 En esta casa de *oficinas*, construida en *Colonia*, en 1914, hay ya un piso todo de cristal.
- 38 Esta idea ha sido llevada a su última consecuencia en el *edificio de la "Bauhaus"*, fundada y dirigida por mí durante nueve años. Los pilares están a plomo de la planta baja, y los demás pisos están en voladizo.
- 39 *Vista del conjunto de la "Bauhaus"*.
- 40 *La "Bauhaus", vista desde un avión*.

El edificio típico del Renacimiento o del Barroco muestra una fachada simétrica. El camino conduce al eje central de esta fachada. Así, el aspecto del edificio parece plano, de dos dimensiones. Un edificio construido según el espíritu moderno no se preocupa del aspecto representativo y aparente de la fachada. Hay que dar

la vuelta a la construcción para ver su corporeidad y darse cuenta de las funciones de sus miembros.

Viviendas para estudiantes de la "Bauhaus".

Veintiocho estudios, cada cual con nichos para camas, armarios en la pared y agua corriente.

El comedor común está en la planta baja, para los estudiantes. Al fondo, las puertas, llamadas "de acordeón", que se pueden plegar completamente. Detrás está el escenario.

Al mismo tiempo que la "Bauhaus" construyó en Dessau siete viviendas para los profesores del Instituto, tres casas dobles y una unifamiliar. Esta es la *vista lateral de una de las casas dobles.*

Son característicos *los balcones volados*, que son una prolongación de los pisos. Ellos hacen más airosa la apariencia del edificio.

La fachada norte de estas casas dobles muestra los grandes ventanales de los estudios. Las habitaciones y dormitorios dan a los lados Sur y Este.

Aquí se ve *la parte del jardín.*

Les voy a conducir alrededor de *mi casa.*

La entrada, por el lado Norte; a la izquierda, las ventanas de los dormitorios.

De frente se ve *la entrada;* a la izquierda, en el primer término contiguo a la casa, el garaje.

Este es *el lado del jardín,* con una loggia cubierta.

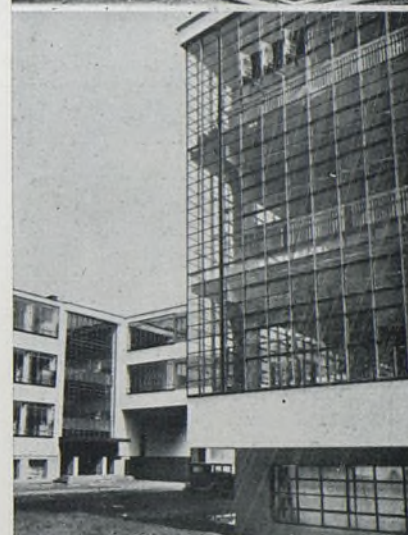
En esta casa he conseguido reunir, después de cuidadosos estudios, un máximo de comodidades con un mínimo de trabajo. Un funcionamiento fácil y sin esfuerzo de la vida cotidiana no es un fin principal, pero contribuye mucho en un máximo de libertad personal y de independencia. La tendencia de estandarizar las operaciones prácticas de la vida no significa una esclavitud y una mecanización del individuo, sino al contrario, libera la vida de un lastre innecesario y de esta manera la deja más libre para enriquecerse y desplegarse.

Les muestro aquí una vista más del *comedor de la casa.*

Esta *casa en Berlín* fué terminada hace dos años.

Este edificio es *una oficina de contratación de trabajo en Dessau*

La herencia de la guerra y la tendencia de la industria a racionalizar la producción tienen por consecuencia que en el mercado del trabajo de Alemania hay siempre un gran número de obreros parados. Para aliviar esta crisis el Estado se ocupa por sí mismo de regular la oferta y la demanda del trabajo. He creado para esta serie de edificios un *tipo especial* de construcciones. Lo esencial del tema era disponer la planta de manera que con muy pocos empleados y en muy poco tiempo se pudiese atender a la gran concurrencia de obreros de los distintos oficios que van en demanda de trabajo. Así resulta una planta semicircular, alrededor de la cual se agrupan las salas de espera mientras que las oficinas de consulta están en la parte central. La iluminación del edificio se verifica por la parte superior con una cubierta en dientes de sierra.



42



43



44



45



46



47



60

54 *Modelo de auto para fabricación en serie*, expuesto recientemente por mí en el Salón del Automóvil, de París.

55 Como mi última contribución a la resolución de los interiores, les presento unos ejemplos de la Exposición del grupo alemán "Werkbund", en la primavera pasada en París. Aquí pueden ver ustedes una *sala de reunión de una casa de diez pisos*—ya hemos visto antes una maqueta semejante—que se compone de baño-gimnasio, bar, pista de baile, biblioteca y unos nichos destinados para lectura, juego, así como audición para radio y gramófono.

Esta es la *biblioteca con los nichos*, en la parte inferior

56 Aquí una *vista del bar desde la biblioteca-galería*.

57 En el catálogo de la Exposición he escrito sobre esta habitación:

"Le mot des Concours "le journal a tué le salon" devient de plus en plus une vérité. La génération d'aujourd'hui éprouve le besoin de donner une autre base à la vie de société. Elle délaisse la tiédeur du salon d'antan. Nos besoins de détente et de divertissement, nés du tourbillon de la vie moderne, sont tellement différents de ceux des générations passées qu'il paraît impossible de les satisfaire dans les attitudes d'un salon. Il faut pouvoir se réunir sans étiquette dans des intérieurs qui offrent au propriétaire ou au locataire d'autres possibilités que les plaisirs conventionnels du salon. Le champ libre à des entretiens familiers, impose une forme de contact plus fin et plus humain, dont l'atmosphère légère et dégagée favorise les échanges spirituels..."

La Exposición produjo vivísimos debates en la Prensa diaria y profesional francesa, que terminaron con un éxito completo de estas tendencias. En estas discusiones aparecían los profundos cambios culturales de nuestro tiempo, que son más patentes en las cuestiones artísticas.

58 Voy a tratar, como final, del problema de la edificación de *teatros modernos* a través de un proyecto mío que también figuró en la Exposición de París. En la historia de la construcción de escenarios hay que diferenciar tres formas esenciales: primera, la escena redonda como en las plazas de toros españolas; segunda, el anfiteatro griego y romano, es decir, la escena semicircular con un proscenio saliente. Y por fin el escenario corriente de profundidad, donde el espectador está separado por el telón y el foso de la orquesta que delimitan claramente el "mundo de las apariencias" y el mundo real del espectador. La representación en este escenario aparece como sobre una pantalla plana. Esta última forma de teatro—hoy día usada exclusivamente—tiene el inconveniente de no hacer compartir al espectador bastante activamente la vida de la escena.

El plano del teatro integral mío se propone crear un instrumento fácilmente variable y técnicamente bien resuelto que se adapte a las exigencias de los diferentes directores de escena y que haga entrar intensamente al espectador en la acción representada en escena. Este teatro permite al director, con ayuda de invenciones técnicas, representar en el escenario de profundidad, en el proscenio, en la pista anterior y aun simultáneamente en los tres. Esta cons-

trucción es, por tanto, una combinación de las tres formas esenciales del teatro.

El escenario de profundidad es triple, para facilitar el cambio rápido de la escena. Detrás de las doce columnas que limitan la sala hay, en comunicación con los escenarios laterales, una amplia galería en rampa, en la cual se pueden también ejecutar representaciones corales o escénicas. La pequeña pista anterior se puede bajar y—libre de filas de butacas—puede ser utilizada como prosenio del escenario de profundidad.

Una transformación completa del teatro se puede realizar haciendo girar ciento ochenta grados la gran pista central, que ocupa entonces la posición abajo de la ilustración. Esto se hace sin ningún peligro, aun estando ocupada por los espectadores.

Ahora la pequeña pista móvil se encuentra rodeada de filas de espectadores en el centro del teatro. Puede uno imaginar el efecto cuando durante la representación se pasa la escena desde el escenario de profundidad al central.

Estas posibilidades de transformación de escenas se han completado con la instalación de múltiples aparatos de proyección y de cinematógrafo. No sólo se pueden proyectar películas sobre el fondo esférico del escenario triple por medio de aparatos móviles, sino que todo el ámbito de la sala puede llenarse de imágenes, proyectadas de manera que la sala se torna íntegra en escena. Entre medio de los doce pilares hay pantallas, sobre las cuales es posible proyectar simultáneamente varios *films*. Así el espectador se encuentra, por ejemplo, de repente rodeado del mar o de una multitud que se dirige desde todos los lados hacia él.

El fin de este teatro no consiste en una acumulación de refinadas instalaciones técnicas y de trucos ingeniosos, sino en introducir al espectador en medio de la acción representada.

¡Llegamos al final de nuestra conferencia! He intentado mostrarles una vista rápida del amplio campo de trabajo del arquitecto. A pesar de la fuerte acentuación de las cuestiones técnicas y económicas en mi conferencia, no quisiera terminar sin acentuar aún más la importancia de la parte espiritual de los problemas aquí planteados, es decir, traer a primer plano lo que se encuentra detrás de las apariencias e impresiones primeras. La Arquitectura no se contenta sólo con la satisfacción de necesidades materiales: hay que mirar sobre todo las necesidades de orden más elevado, del espíritu, que piden un ambiente armónico, sonidos definidos y proporciones claras, que hacen percibir el espacio como cosa viviente.

Todo esto se encuentra comprendido en el concepto de "función", del que ya hemos hablado. La racionalización no es, por consiguiente, una ordenación puramente mecánica. No debemos olvidar de ninguna manera que además de la "ratio" existe una *finalidad creadora*. La economía como único fin, y tal como la concebimos hoy día, es un *gran peligro*. La crisis que sufre actualmente el mundo civilizado no es quizá otra cosa que una venganza del espíritu encadenado.



48



49



50

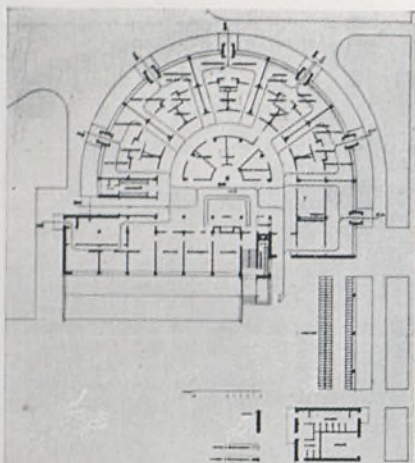


51



52

53



54



55



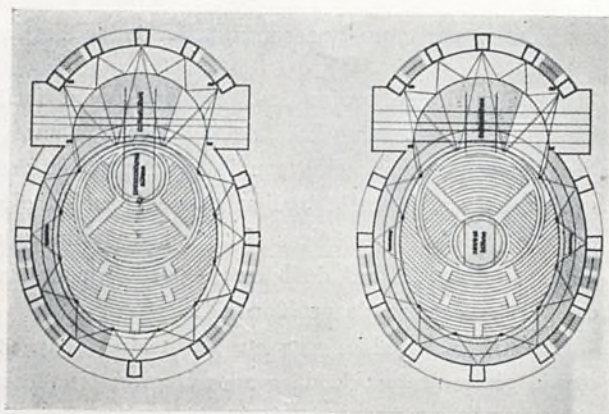
56



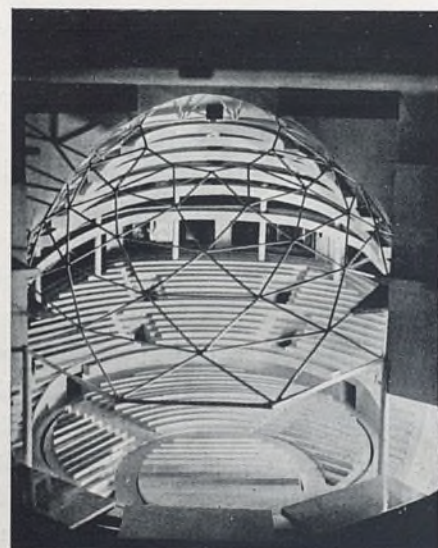
57



62



58



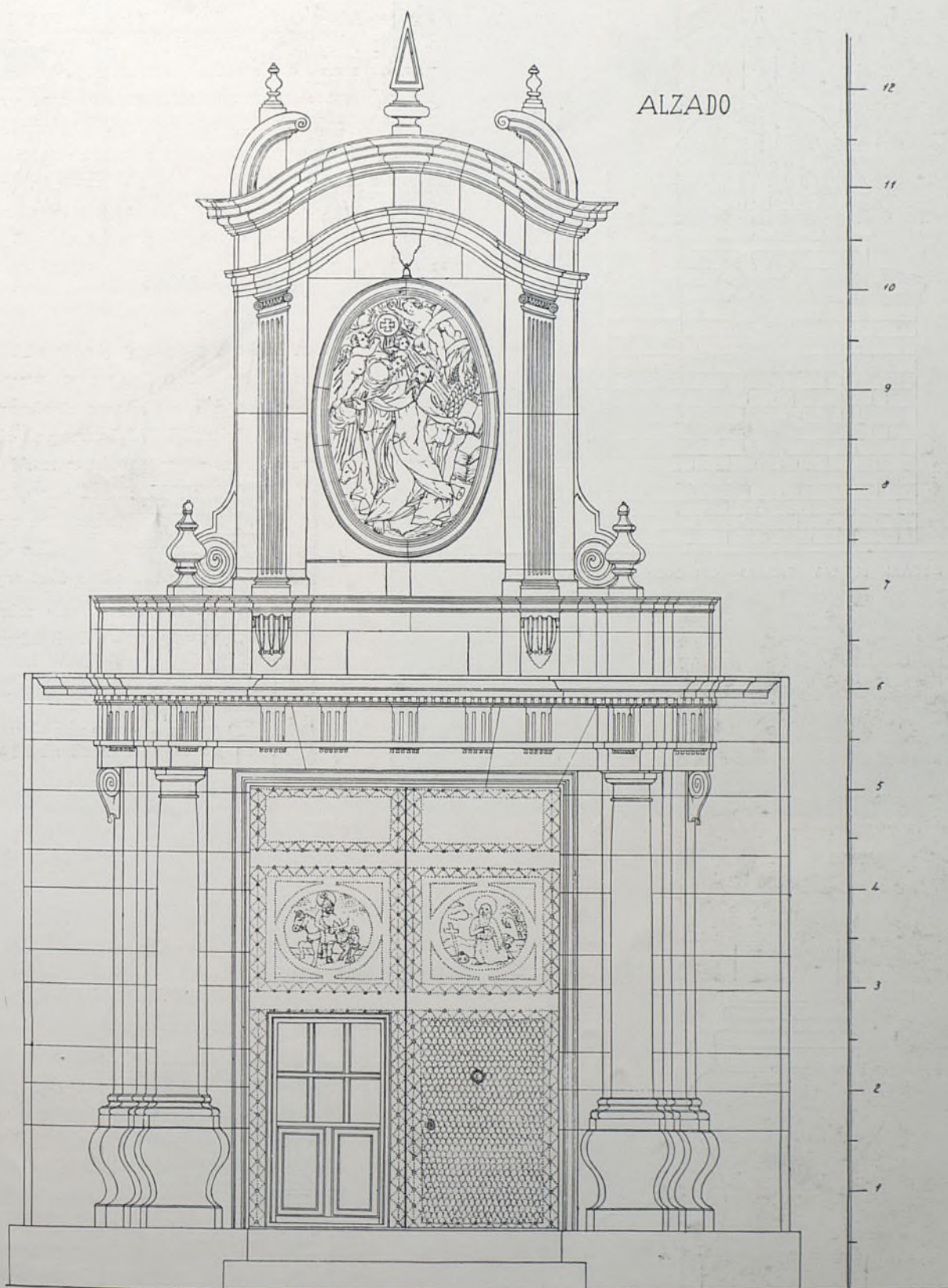
59

NOTAS

En uno de los próximos números daremos a conocer el informe presentado por Gropius al Tercer Congreso de Bruselas sobre la casa alta y la baja, que no ha sido posible incluir aquí por dificultades de ajuste.

— Es nuestro propósito, igualmente, continuar publicando información gráfica del Congreso Urbanístico Internacional de Madrid.

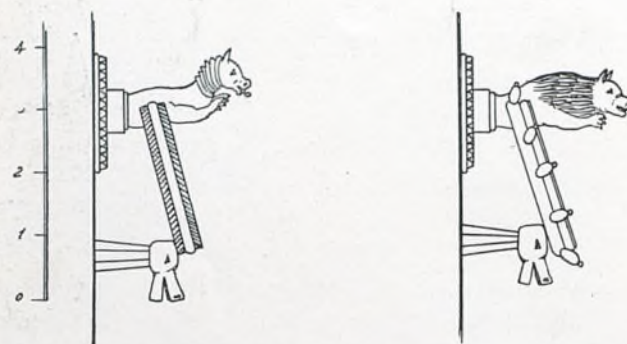
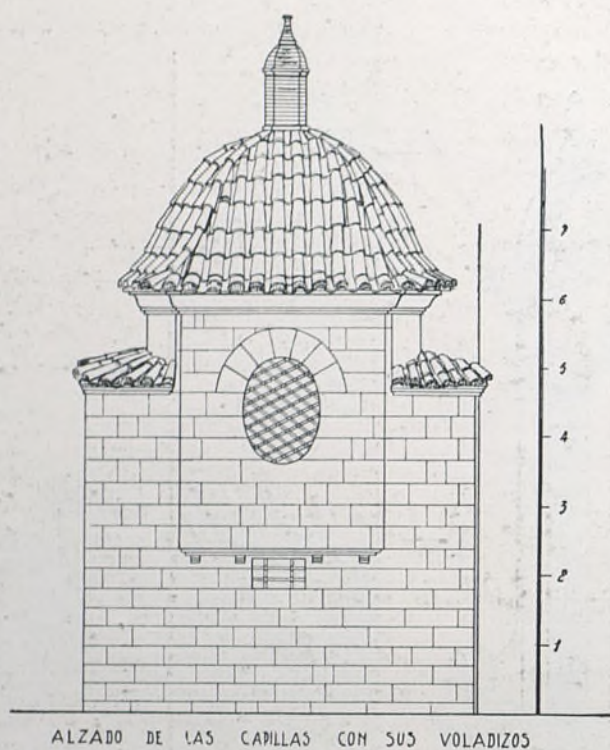
— A propósito de este Concurso hacemos constar que el informe del Sr. Bonatz, publicado en el número 12 de 1930 de ARQUITECTURA, debe considerarse como documento particular, no oficial.



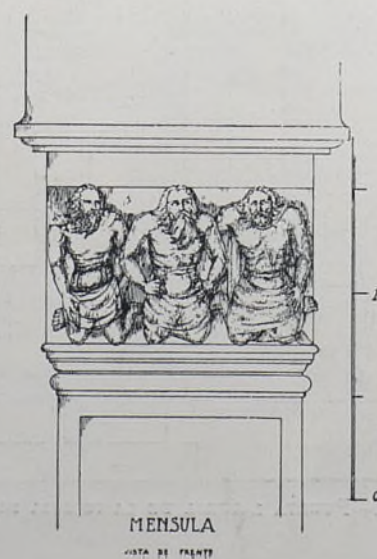
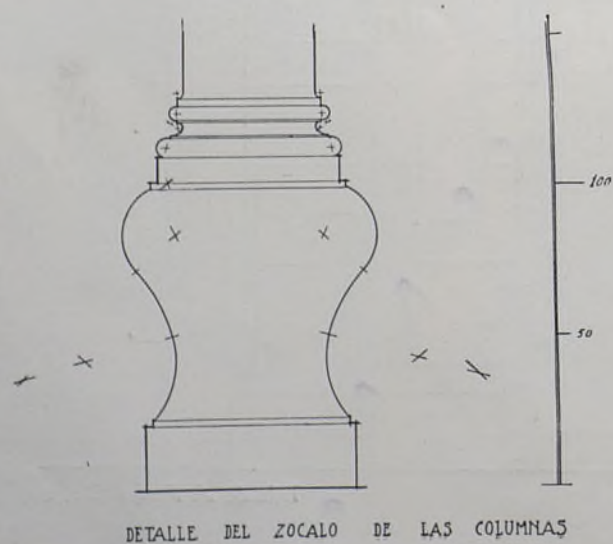
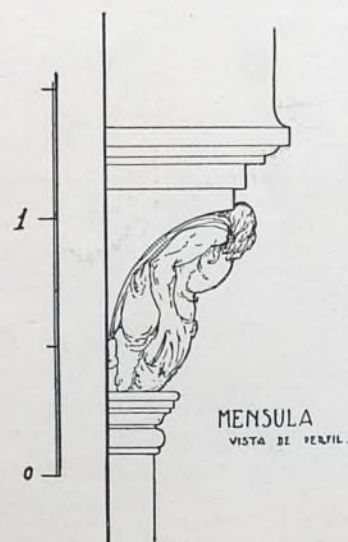
ALZADO

VALENCIA.—PUERTA LATERAL DE LA IGLESIA DE SAN MARTÍN.

Dib. de A. Fungairiño, arqu.



ALDABAS



PUERTA LATERAL DE LA IGLESIA DE SAN MARTÍN

(Valencia)

Esta portada está situada en la iglesia de San Martín, cuya entrada principal recae a la calle de San Vicente.

Tiene la iglesia dos puertas laterales, una que pertenece a la capilla de la Comunión, y otra al lado opuesto, que tiene salida a la calle de la Abadía de San Martín, y es la que nos ocupa.

Fué la primera parroquia que figuró en Valencia después de la Reconquista. Por tanto, empezó a construirse en estilo gótico, siguiendo su construcción en el siglo XVII y restaurándose nuevamente en el siglo XVIII.

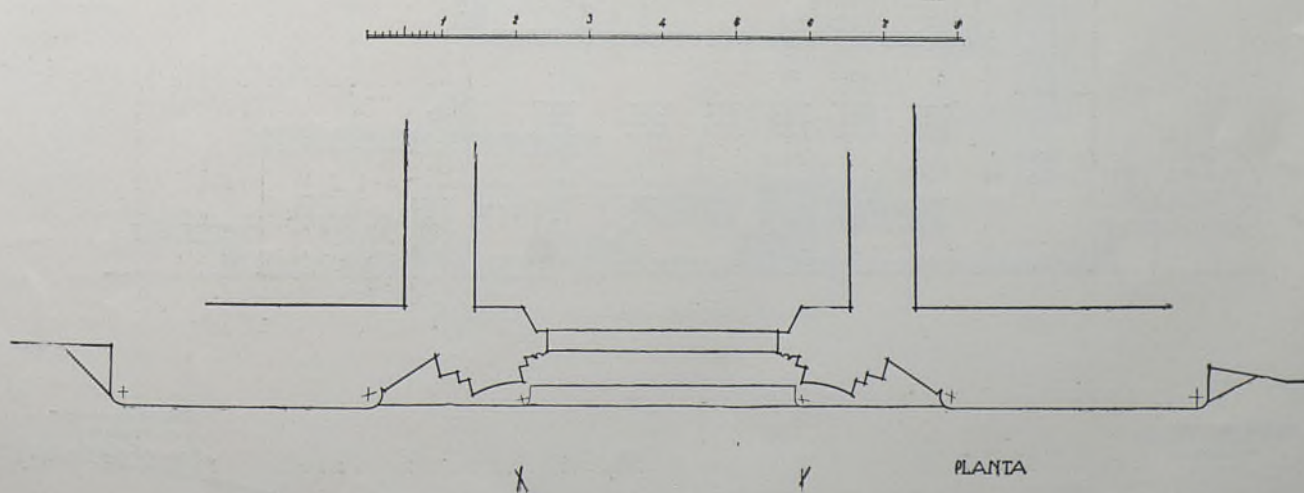
A la última restauración pertenece esta puerta, como la principal y la otra lateral, las tres de orden toscano, interpretado en el barroco de la época.

Esta puerta, de composición delicada y proporcionada, tiene en su parte superior un medallón en bajo relieve que representa a San Antonio abad. Este bajo relieve, de gran valor, es de Vergara.

A los lados de la puerta existen dos pequeñas capillas acusadas al exterior, muy características; y enmarcándolo todo, dos grandes pilastras sostenidas por ménsulas góticas de la época de la construcción.

Las aldabas y medallones del clavedado de la puerta, todo de dibujo muy tosco, pertenecen a la principal.

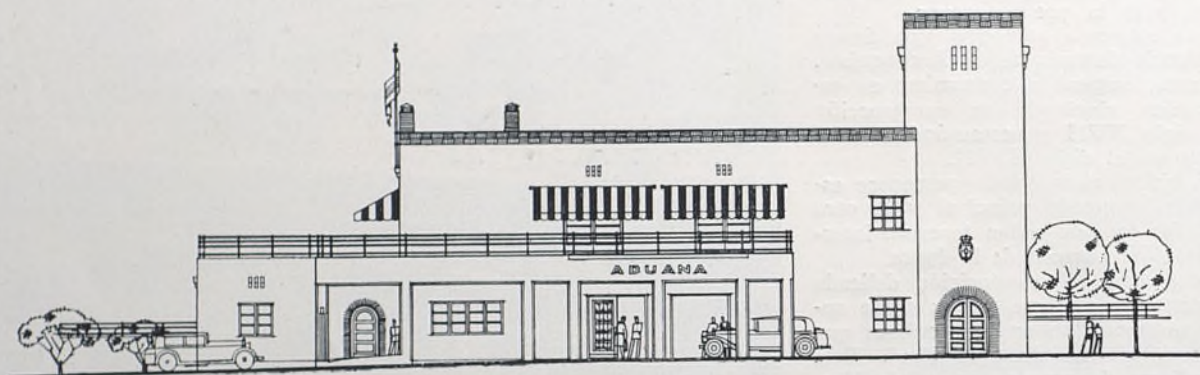
El conjunto de la puerta barroca y las dos capillas acusadas con los tejadillos de teja cerámica azul, forma una portada de las más características de la arquitectura regional.



PROYECTO DE ADUANA, *arg. D. Manuel Ródenas*

*Proyecto de Aduana
en
Caya ~ Badajoz.*

Fachada principal.

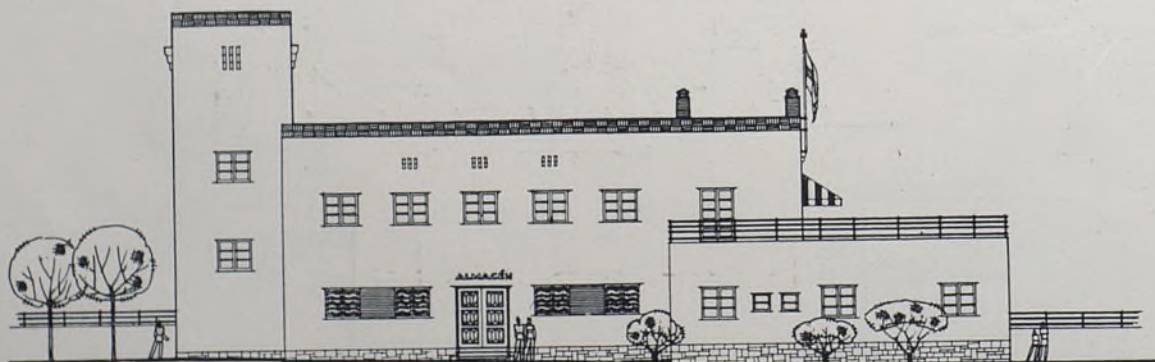


Escala de 1:100

*Madrid Junio 1930.
El Arquitecto:*

Manuel Ródenas

Fachada posterior.

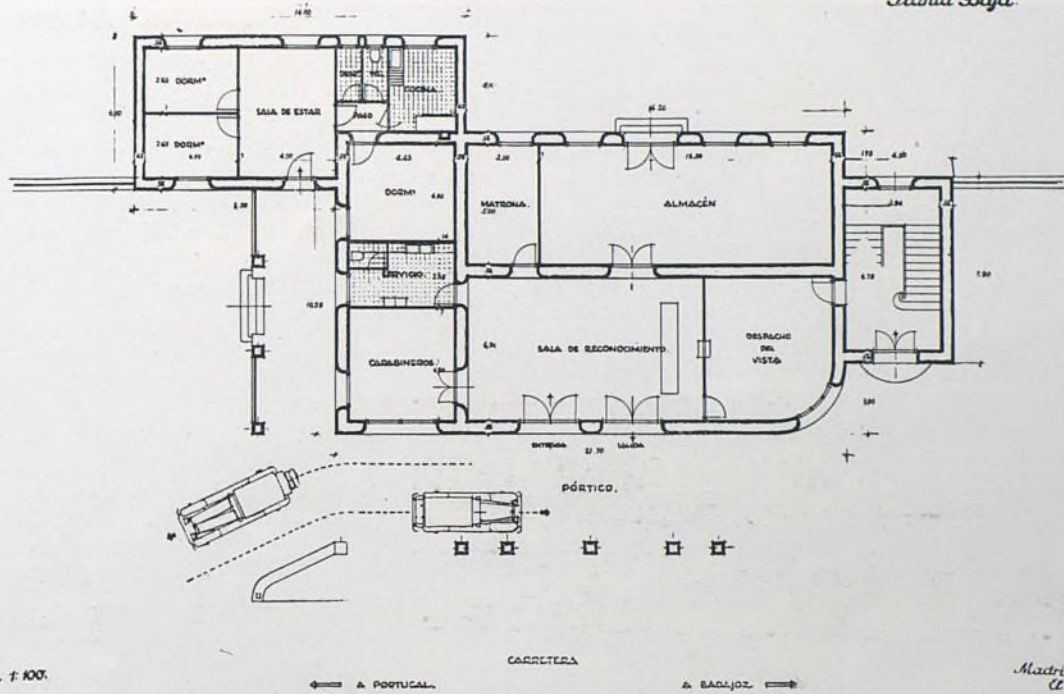


Escala de 1:100

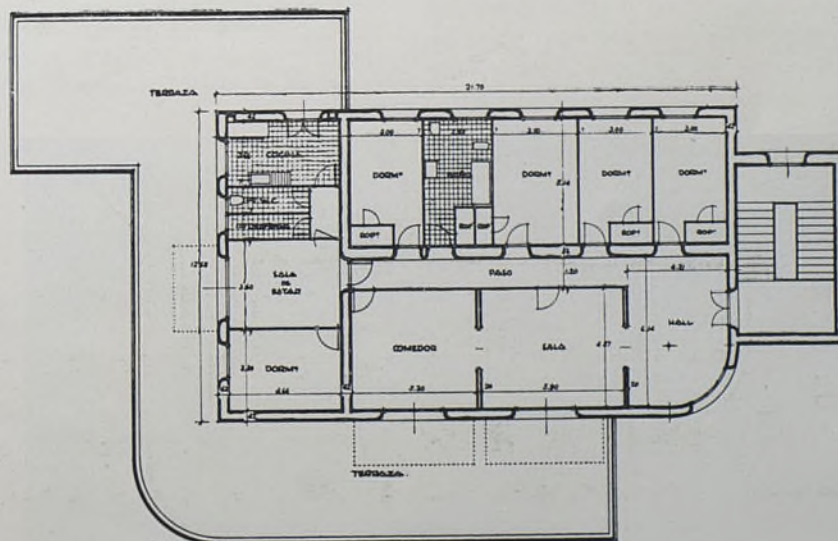
*Madrid Junio 1930.
El Arquitecto:*

Manuel Ródenas

Proyecto de Aduana
en
Caya-Badajoz.
Planta Baja.



Planta Alta.



"SACHA", NUEVA PASTERLERÍA EN SAN SEBASTIÁN



Arquitectos: Labayen-Aizpurúa.



NOTICIAS

ARGENTINA

Las recompensas correspondientes al año 1929.

Presidido por el ingeniero director de la Municipalidad de Buenos Aires, Sr. Arturo Céspedes, el Jurado encargado de la adjudicación ha emitido el fallo siguiente: Categoría A (la mejor fachada): Primer premio, a los arquitectos Sres. Villalonga y Milberg, por el edificio número 3.374 de la calle Ugarteche; segundo premio, al arquitecto D. Isaías Ramos Mejías, por el edificio de la calle Castex, número 3.123. Categoría B (casa colectiva con las mejores condiciones de higiene): Primer premio, arquitecto D. Ezequiel M. Real de Azúa, por la distribución de la casa sita en la calle Suipacha, número 1.180; segundo premio, a los arquitectos señores D. Eduardo M. Lanús y D. Federico Woodgate, por la casa en la Avenida del Presidente Alvear, número 4.016. El primer premio de cada grupo consiste en una medalla de oro y diploma, y el segundo premio en una medalla de plata y diploma.

Colocación de una primera piedra.

En el solar números 2.143 al 2.149 de la calle Cangallo se verificó el domingo 30 de noviembre la ceremonia de colocación de la primera piedra para el edificio del Club vascoargentino Gure-Echea. Se trata de una institución social y deportiva, cuyo propósito esencial es la perpetuidad de las virtudes de la raza entre sus asociados vascos o descendientes de vascos. Tendrá el futuro edificio tres plantas. El proyecto se debe a una Comisión de socios ingenieros, formada por los señores Elías Bustamante, Enrique Follonier, Carlos Morea, Pedro Fernández Saralegui y Juan Rotacheche.

La Giralda, reproducida en Buenos Aires.

La Entidad Banco Popular Argentino convocó tiempo atrás un concurso de arquitectos para la construcción de su edificio social. Entre los cuarenta proyectos presentados resultó elegido el del arquitecto Sr. D. Carlos Vilar. Aquel proyecto es hoy una realidad, con sus once plantas, más otras dos de sótanos; su fachada de estilo Renacimiento español, y en la ochava, su torre, reproducción de la Giralda. Se inauguró el edificio, que ocupa un solar de 1.600 metros cuadrados, en las calles Florida y Cangallo, el día 31 de octubre del pasado año.

CONGO

Leopoldville tendrá una Catedral.

Proyecto de gran sencillez. Iglesia de seis tramos cuadrados, de 14 metros de lado, que componen una planta de cruz latina. Dimensiones, 80 metros de longi-

tud por 40 metros de anchura media. Tiene la fachada ocho puertas, de las cuales se abren seis en la fachada principal y una en cada extremo del crucero. Siguiendo la tradición de los países meridionales, el baptisterio constituirá un pequeño edificio independiente. En la parte norte se emplazará el campanil, esbelta torre de 56 metros de altura rematada por una flecha de 30 metros.

CHECOESLOVAQUIA

Se gastarán 28,5 millones de coronas en obras de todas clases.

Karlsbad, la magnífica ciudad de fama mundial, se propone emprender la realización de un programa, para lo cual ha obtenido un empréstito de diferentes Bancos. De la cantidad total se destinarán 6,5 millones para la construcción de un puente sobre el río Eger, 12,5 millones para la explotación de varios manantiales de aguas minerales, siete millones para abastecimiento de aguas, ocho millones para mejoras en el Hospital, tres millones para un Asilo, un millón para un mercado, y cuatro millones para campos de deportes.

ESTADOS UNIDOS

3.800 pesetas el pie cuadrado de terreno.

Excede a cuanto pueda soñar la imaginación mejor dotada de fantasía el incremento constante del valor de los terrenos en Nueva York. Tomando por tipo para los estudios la Quinta Avenida, por ser una de las vías más céntricas de la gran ciudad, vemos que el millonario John Hunt compró el año 1845 un lote de terreno, situado en la esquina de la Quinta Avenida y calle Treinta y Siete, en \$ 2.400, que resulta a \$ 0,95 pie cuadrado. El mismo lote vale hoy \$ 500.000. En 1925, la Compañía Fred. F. French adquirió en la citada Avenida algunos lotes de terreno al precio de \$ 258 el pie cuadrado, lotes que hoy se valúan en \$ 400 o 3.800 pesetas (calculando 1 \$ = 9,50 pesetas). Un lote o solar de 25 X 100 pies, que en 1859 valía \$ 7.000, sólo puede comprarse hoy desembolsando \$ 1.000.000. Opina el mismo experto señor, que antes de muchos años el pie de terreno en la Quinta Avenida se cotizará a varios miles de dólares.

Brooklyn tiene una Escuela Superior Femenina.

En Brooklyn se ha inaugurado el edificio de la Girl's Industrial High School o Escuela Industrial Superior Femenina. Podrán recibir instrucción en ella 1.600 muchachas. Por ser Brooklyn el centro de la industria zapatera se dará en esta Escuela un curso especial de cultura de calzado. Entre las materias—todas de carácter práctico—que se enseñarán en las diecinueve clases de la Escuela figuran la confección de trajes, sombre-

fos, flores artificiales, higiene y otras más o menos relacionadas con la higiene: tales masaje, cuidado de la piel y cabello y manicura. Pueden darse por bien empleados los \$ 1.500.000 que ha costado el edificio, cantidad que apenas llega a catorce millones de pesetas.

Nuevo edificio para la Escuela de Investigaciones (Research School).

Acaba de terminarse la estructura metálica de este edificio, que se construyó bajo la dirección del arquitecto Sr. Joseph Urban. Ha costado el solar \$ 280.000; la estructura gruesa, \$ 600.000, y las restantes obras complementarias, \$ 100.000, cantidad que componen un total de \$ 1.000.000, o 9.500.000 pesetas. Entre las innovaciones figura como más importante el "auditorium", que será de traza elíptica, iluminado por un total de 177 lámparas de colores (rojo, azul, blanco, amarillo) colocadas en el techo. Los efectos que se obtendrán con esta iluminación multicolor serán sorprendentes.

El nuevo hotel Waldorf-Astoria, en construcción.

Continúa progresando la construcción de este palacio, que atrae la atención, no sólo de los Estados Unidos, sino del mundo entero. Durante el año pasado se emitieron acciones por valor de \$ 11.000.000, cantidad que se invertirá exclusivamente en las obras. Ocupará el edificio una manzana completa en la Park Avenue, entre las calles Cuarenta y Nueve y Cincuenta, de Nueva York. En él podrán celebrarse reuniones de más de 4.000 concurrentes. El costo total de este super-hotel se estima en 40.000.000 de dólares, incluyendo terreno y mobiliario. Podrán alojarse en él 3.000 viajeros, que estarán servidos por 2.000 criados. Constructores, la Thompson-Starrett Company.

FRANCIA

París se defiende contra el Sena.

En el curso de un debate reciente, los Sres. Jorge Le-marchand y Louis Peuch han hecho la enumeración de los diferentes trabajos que se vienen realizando como defensa contra las inundaciones. Da idea de la importancia que tienen el que se llevan gastados en ellos cerca de 200 millones de francos; y su eficacia se puso de manifiesto cuando la crecida de 1924, en la cual sólo se inundó un kilómetro de calles, contra 44 kilómetros en la crecida de 1910. La parte más urgente del programa se refiere a la construcción de los tres depósitos de la Cure, Champaubert-aux-Bois y Pannesiére, a los cuales seguirán otros tres; reconstrucción de varios puentes; excavación del cauce del río, entre Por-à-l'Anglais y Rouen, y ensanche del brazo de la Monnaie.

Arquitectura y Aviación.

Organizada por el Aero Club de Francia, se ha celebrado en el pabellón Marsan la Exposición de Aeronáutica y de Arte, en la cual se han expuesto proyectos de los Sres. Henri Defrasse (hijo), que ha obtenido el premio Chenavard; Lot, Chrétien Lalanne, Vantongerloo y otros renombrados arquitectos. Simultáneamente se verificaba el concurso de organización de terrenos para campo de aterrizaje. El programa fijaba un terreno de 50 hectáreas para aviones y un plano de agua, sobre el Sena, para hidroaviones, con hangares para cincuenta aviones de turismo. Y se completaba con depósitos de esencia, almacén de reparaciones, embarcadero, etc., etc. Entre los proyectos presentados sobresale el del arquitecto Sr. Trubert, ayudado por el ingeniero Sr. Brégi, los cuales han resuelto perfectamente el problema del acceso y comunicaciones.

La Exposición Colonial de 1931.

Se emplazará, como ya dijimos, en Vincennes y tendrá acceso por una plaza monumental, que se construye bajo la dirección del arquitecto Sr. Bazin. Oigamos cómo la describe el autor: "Será más bien un espacio libre de cien metros de anchura por cincuenta de fondo, para permitir el cómodo acceso a los millares de carruajes que visitarán la Exposición. Las entradas se han combinado levantando una serie de muros que forman como una serie de pasarelas de distribución a las diferentes secciones. Todo ello concebido dentro de las ideas más modernas, aunque con miras al exotismo propio de los países coloniales. En el centro de la plaza se dispondrá una fuente, coronada por una torre de 35 metros de altura. La fuente consumirá 800 metros cúbicos de agua por hora, o sea cinco veces la que corresponde a cada fuente de la plaza de la Concordia."

GRECIA

Un edificio que hará sombra al Parthenón.

Un periódico de los Estados Unidos lanza la noticia: el Gobierno de Atenas tiene en estudio un proyecto de Palacio de Justicia, gigantesco edificio, de volumen mayor que el famoso y pesado homónimo de Bruselas, que habría de emplazarse al pie de la Acrópolis. Es indudable que la silueta de semejante mole, con sus dimensiones extraordinarias, rebajaría considerablemente la importancia del Parthenón y otros edificios clásicos vecinos, con lo cual la armonía y eutritmia de aquellos lugares quedaría rota para siempre. Tanto es así, que muchos artistas y Corporaciones de Europa y América han dejado oír ya sus voces de protesta contra el proyecto: la Academia Francesa de Inscripciones, la Academia Francesa de Bellas Artes y la Academia Griega para el Estudio de Inscripciones, entre otras.

CATALOGO MONUMENTAL DE LA PROVINCIA DE PALENCIA, por la *Comisión provincial de Monumentos Históricos y Artísticos*. Fascículo primero. Partidos de Astudillo y Baltanás.—Palencia, 1930.

De los catálogos monumentales de nuestras provincias, hechos ya todos, tan sólo ha publicado el Estado los de León, Zamora, Cáceres, Badajoz y Alava, obra de los Sres. Gómez Moreno, Mérida y Castro. De los inéditos pocos serán los que podrán publicarse, por deberse la mayoría a gentes incompetentes o deficientemente preparadas, a las que se les concedía como merced graciosa, a pesar de intervenir en su nombramiento una Comisión académica. Supliendo la acción del Estado—el catálogo monumental de la provincia parece que es de los impublicables—la Diputación de Palencia comienza con este volumen dicha publicación, habiéndose encargado de redactarla la Comisión provincial de Monumentos.

La abundante ilustración muestra, sobre todo, gran riqueza en orfebrería y escultura de los siglos XV y XVI, singularmente retablos, algunos con pinturas; iglesias románicas de época avanzada y escasa importancia; templos góticos interesantes, bien conocidos algunos, como el del Monasterio premostatense de Santa Cruz de Rivas y el de Tamara, e inédito otro, el de Herrera de Valdecañas, con una curiosa puerta de escuela probablemente burgalesa.

Desgraciadamente, este catálogo, que ha de prestar grandes servicios a los estudiosos de nuestro arte antiguo, y por cuya publicación merecen grandes plácemes la Comisión de Monumentos y la Diputación de Palencia, es más bien un bosquejo que obra cumplida y definitiva—en lo muy relativamente que una de éstas puede llegar a serlo—. En efecto, las clasificaciones y atribuciones a las diferentes épocas suelen estar equivocadas—el arco mozárabe de la ermita de HERNÉDES DE CERRATO, por ejemplo, dase como “toral mudéjar” del siglo XI, y como románicas, obras ya góticas—y muchas figuran imprecisa y deficientemente mencionadas. (Véase como muestra las escasas líneas dedicadas al palacio de doña María de Padilla y al inmediato convento de Santa Clara, de Astudillo, del que ni aun se cita la interesantísima sillería de coro mudéjar, que, con las de Gradedes, hoy en el Museo Arqueológico de Madrid, y de Santa Clara de Palos de Moguer, forman los tres únicos ejemplares existentes.)

Aún podrían citarse monumentos que han pasado totalmente desapercibidos a la Comisión de Monumentos palentina, como el castillo de Castrillo de Don Juan y el Monasterio de San Pelayo de Cerrato, que no merece más que una cita documental, a pesar de subsistir en ruina su iglesia gótica y parte de los muros locales conventuales,

Salvados tales reparos—esta publicación debería ostentar un título más modesto, pero más cierto: el de “Aportaciones para el Catálogo Monumental de la provincia de Palencia”—, son merecedoras, tanto la Diputación como la Comisión de Monumentos de Palencia, del máximo elogio por el hecho poco frecuente, singularmente en aquellas Corporaciones, de consagrar parte de su presupuesto a la difusión de la cultura artística del pasado.

T. B.

MODERNE VILLA'S IN LANDHUISEN IN EUROPA IN AMERIKA. (Villas y casas de campo modernas), por J. G. Wattjes, prof. en la Alta Escuela Técnica de Delft.—391 fotos. Formato 24 × 32 cm.—Encuadernado, 17,50 fr. Editorial “Kosmos”. Amsterdam.

“Las ilustraciones de esta obra—se dice en el prólogo, escrito en cuatro idiomas—no se proponen apoyar tal o cual tendencia formalista de las que se combaten mutuamente, sino de dar una visión global de las diferentes orientaciones actuales. La voz “moderna” no se emplea aquí en el sentido de negar por completo la continuidad, violando la esencia eterna de la arquitectura, ni en el sentido superficial y fanático de la tendencia exclusivista del momento presente: sino para expresar el espíritu arquitectónico de hoy día, que, luchando por la expresión adecuada de sí mismo, se dibuja en el tiempo, y con este acuse continuado se produce a sí mismo como aspecto de ese proceso histórico vivo.”

Las obras reproducidas van acompañadas de sus plantas. Hay obras francesas, suizas, austríacas, húngaras, checoslovacas, alemanas, finlandesas, dinamarquesas, suecas, noruegas, inglesas, belgas, irlandesas y norteamericanas. Ni España ni Rusia están representadas en este volumen, y de España su hubiera podido presentar algo.

R.

L'ARCHITECTURE RUSSE EN U. R. S. S.—2 volumes de 16 pages de texte et 38 planches, et 32 pages de texte et 50 planches. 175 fr.

LES EGLISES DE LA MOLDAVIE DU NORD, DES ORIGINES À LA FIN DU XVI^e SIÈCLE. (Architecture et Peinture), por Paul Henry. 2 vol. 400 fr.

L'ARCHITECTURE MODERNA AU MAROC.—2 albums avec 120 planches. Edifices publics et constructions particulières. 250 fs.

HALLS ET BUREAUX MODERNES, por Maxime Cizalletti. (25/32.) 48 pl. (1.250 gr.). Cart.: 120 fr.

MEMENTO PRATIQUE D'ARCHÉOLOGIE FRANÇAISE, por Vincent Flipo. (20/25). 380 p. Br.: 125 fr.

INTÉRIEURS MODERNES DE TOUS LES PAYS, por N... 292 il. Cart.: 240 fr.

ESSAI SUR LE MEUBLE PROVENÇAL, por Jacques Dau-
relle. In-4. Br.: 40 fr.

L'ART DES JARDINS, por Marguerite Charageat. Col-
lection Artistique Garnier. (14/20.) 220 p. Br.: 25
fr.; cart.: 35 fr.

DIX ANNÉES DE RÉALISATION EN ARCHITECTURE ET
DÉCORATION, por Rob. Mallet Stevens. Rel.: 130
francos.

R E V I S T A D E R E V I S T A S

ARKITEKTEN MAANEDSHAEFTE. Copenha-
gue. Enero, 1931. Dedicado a P. V. Jensen Kl'int.

L'ARCHITETTURA ITALIANA. Turín. Febre-
ro, 1931.

Parque de automóviles del ministerio del Interior, en Ro-
ma.—Villa campestre Chillioni en Reggio Emilio.—Ingreso
a la ciudad del Vaticano.—Estación marítima del puerto
de Cagliari (Cerdeña).

MODERNE BEAUFORMEN. Stuttgart. Febre-
ro, 1931.

Proyecto para un hotel en la isla de Mallorca, por Fritz
A. Brenhaus.—Dos viviendas en Stuttgart, por Schmohl y
Stachelim.—La Exposición: Casa de alquiler de los tiempos
nuevos, en Viena.—Una exposición de arte del prof. Karl
Schneider, Hamburgo.—La fábrica Phebel, de Raymond Ni-
colás, París.—Nuevas obras de Riphan y Grod, Colonia.

LA TECHNIQUE DES TRAVAUX. París. Ene-
ro, 1931.

Inmueble, Quai d'Orsay, 89, en París. Arq. Michel Roux-
Spitz.—El garaje "La Motte-Picquet" en París. Arq. R. Fa-
rradèche.—Un grupo de habitaciones baratas de la región
berlinesa. Arq. Paul Mebes y P. Emmerich (de Berlín), y
Antoine Brenner (de Viena).—El inmueble "Atlanta", de
Amsterdam. Arq. F. A. Warner's.

DIE WOHNUNG. Berlín. Febrero, 1931.

Las nuevas bases para la construcción de pequeñas vivien-
das (10 enero 1931).—El parque de viviendas Pappelhof, en
Chemnitz.—¿Hasta qué punto son comparables las cajas de
ahorro alemana y anglosajona?—La economía de la vivien-
da en los países nórdicos.

INNEN-DEKORATION. Darmstadt. Febr. 1931.

Una casa de campo en Praga. Arq. Mühlstein y Fürth.—
Espacio, muebles y telas: trabajos de la "Vereinigten Werks-
tätten A. G.", de Munich.—Sueño y dormitorio: trabajos
de Max. M. Oswald, Paul Laszló, Margold, Vogt, Bruno
Paul, etc.

DEUTSCHE KUNST UND DEKORATION.
Darmstadt. Febrero, 1931.

Una casa y unos interiores, por Bruno Paul.

DIE BAU UND WERKKUNST. Viena, Feb. 1931.

Herman Stiegholzer, Hubert Kastinger: Oficinas de tra-
bajo para las industrias del metal y de la madera, en Vie-
na. — Franz Knobloch: Edificios de la Sociedad Berg-und
Huttenwerkgesellschaft, Oderberg.

GARDEN CITIES & TOWN PLANNING. Lon-
don. Febrero, 1931.

Progres of town-planning. — Progress of housing. — Air-
ports.—The southern Lake District.—Royal Commission on
Transport.—Garden City Items.—Bills Before Parliament.

A ARQUITECTURA PORTUGUESA. Lisboa.
Enero, 1931.

Predio de habitación en la ciudad de Faro. — Modernos
edificios de pasajeros de la Compañía de Ferrocarriles Por-
tugueses.

DEUTSCHE BAUZEITUNG. 25 febrero 1931.

Nuevos puentes de hierro y hormigón.—El problema de
las calles en Alemania.—Pensamientos sobre la construcción
de calles de cemento, en Alemania.—Equipo de máquinas y
materiales para la construcción de calles.

ARQUITECTURA

Publicación mensual

Sumario

Fot. MORA INSA	Una calle de Sos (Aragón).
WALTER GROPIUS.....	¿Casa baja o casa alta?
	Concurso internacional de urbanización de Madrid (continuación).
	Concurso para Facultad y Hospital Clí- nico en Granada.

Noticias.

Revistas.

Sociedad Central de Arquitectos, Príncipe, 16, Madrid



CALLE Y PASADIZO EN SOS (ARAGÓN).

Foto *J. Mora Insa* (Zaragoza).